

*TAGDUDA TAZZAYRIT TAĠERFANT TUGDUDT  
AĠLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN  
TASDAWIT AKLI MUĦEND ULĦAĠ - TUBIRET  
TAMAZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES NYIMAZIFEN*

\*\*\*\*\*



# **Akatay n taggara n Lmaster (LMD)**

**DEG TESNILEST TAMAZITT**

## **Asentel**

**Tasleđt tasnalyamkant n umawal n  
tfellaĥt deg temnađt n Ħizar**

*S yur inelmaden:*

- BOUGUENNA Walid
- BOUTEMEUR Amazigh

*S Imendad n Mass:*

- IDRICI Nabila

*Aseggas asdawan:2020/2021*

## *ASNIMMER*

Deg tazwara, ad neḥmed Rebbi ad t necker ,i day yefkan tazmert nessawed yer tizi n wassa.

Ad ner tajmilt tameqrant I yimawlan-nney I day d yessawden yer wassa, tanemmirt nwen d tameqrant ,ad isiɣzef rebbi di laemer nwen, ad d yefk rebi tazmert ad awen ner lxir

Tanemmirt tameqrant i massa IDRISSE NABILA i d-yellan i lmendad ukatay-a almi yuli.

Tanemmirt tameqrant I massa LWAHAB Samira, I d ibedden yidnay almi d tagara n ukatay-a

Tanemmirt tameqrrant i yiselmaden n ugezdu n Tutlayt d yidles n Amaziy yal yiwen s yissem-is ad ner tajmilt tameqrant I mas IDIR MASSINISSA, ad fella-s ya3fu Rebbi, ncallah iɣsan-is deg lɣennet

*Mazigh et Walid*

**ABUDDU**

*Ad buddey leqdic-a:*

*I massa Nabila I yellan yid-nney deg usali n leqdic-a*

*I yemma d baba ezizen felli i yellan yidi yal ass yer tamaw .*

*I twacult-is I merra*

*D gma Lamine d weltma Imane 3zizen felli.*

*D yimdukul-iw: Yucef.Hani,Seid,Samir,Leid,Yuşra,Meryem ,Dihia,  
Rima,Fađila,Litisya,,Samira,Roza d wiyad*

*Wid hemlay atas d wid i-yesnen , ak-d d yinelmaden n ugezdu n tutlayt n yidles  
Amaziy.*

*Bla ma ttuy acerik-iw deg leqdic-a Maziy*

## ***ABUDDU***

Ad buddey leqdic-a:

I yimawlan-iw ezizen:

I baba yezdin tudert-iw s laman, yenaetaben fell-i, menay-as teyzi leemer d lahna d talwit

Yemma taħnint iawzen uḍan, yenaetaben fell-I iseggasen dtayzi n wussan mennay-as teyzi  
laemer a win yedren awen yer lxir

I gma ezizen Massinisa.

I weltmaTaseedit d wergaz-is Jugurtha .

I yesetma ibedden yer yidis-iw: Dina, Samra, Ines

I xwali d xwalti d twacult-nsen.

I dada Aħmed d warraw-is d twacutl-is merra.

I yimdukal-iw d temdukal n tsedawit ibedden yer tama-iw :leid, Walid, Samir, Rima, Meriem,  
Dihia, Faḍila, Yusra,Zulixa d wiyaad

Tanemirt I wedakel-iw I cercay akatay-a BouguennaWalid

Mebla ma ttuy imdukal-iw yettilin yer tama-w Anis d Walid.

**AMAZIGH**

# AGBUR

Tazwert tamatut .....**Erreur ! Signet non défini.**

## **Ixef amezwaru.: Ixef n tezri**

Tazwert.....	13
1. Isem .....	13
1.1. Ticrađ tigejdanin n yisem .....	13
1.1.1. Tawsit .....	13
1.1.2. Amđan .....	15
1.1.3. Addad .....	16
1.2. Ticrađ tisuddimin n yisem.....	17
1.2.1. Isem n tigawt .....	18
1.2.2. Isem n umeskar .....	18
1.2.3. Isem n wallal.....	18
1.2.4. Arbib .....	19
1.3. Ticrađt timazzayin n yisem.....	19
1.3.1. Imqimen .....	19
2. Amyag.....	20
2.1. Tabadut n umyag.....	20
2.2. Ticrađ tigejdanin n umyag.....	21
2.2.1. Amatar udmawan .....	21
2.2.2. Afeggag.....	22
2.3. Talyiwin yeftin n umyag.....	22
2.3.1. Anađ.....	22
2.3.2. Urmir.....	23
2.3.3. Izri.....	24
3. Aazar .....	24
3.1. Aazar amawalan .....	25
3.2. Aazar argalan .....	25

4.	Awal .....	25
5.	Amawal.....	25
6.	Anamek.....	26
7.	Tasnamka.....	26
7.1.	Tagetnamka .....	26
7.2.	Taynamekt .....	26
7.3.	Tanmegla.....	27
7.4.	Timegdewt.....	27
8.	Taynisemt.....	27
9.	Tasnawalt.....	28
10.	Tasnalya.....	28
10.1.	Asiley n umwal .....	28
10.2.	Asuddem .....	28
10.2.1.	leşnaf n usuddem.....	28
10.2.2.	Asilay n usuddem .....	29
10.3.	Asuddem amyagan.....	32
10.3.1.	Asway.....	33
10.3.2.	Amyay.....	33
10.3.3.	Attway.....	34
10.4.	Asiley n talyiwin tuddisin .....	34
11.	Arettal .....	35
11.1.	Leşnaf n urettal.....	35
11.1.1.	Arettal n daxel.....	35
11.2.1.	Assudes aduklan.....	36
11.2.2.	Asuddes asduklan.....	36
	Taggrayt.....	37

## Ixef wis sin: Ixef n teşleđt

Tazwart.....	39
1. Uzzu n isekla.....	39
2. Lxedma n wakal.....	50
Taggrayt.....	62
Taggrayt tamatut.....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
Iybula .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
Amawal .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
Ammud.....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>

**Tazwert tamatut**

Tutlayt n tmaziyt teqqim deg timawit i waṭas n tsuta, maca azeṭṭa n wassayen gar tutlayt d yidles amaziṭ, yegla-d s kra n tezrawin yef umezruy tussna n tmetti, tasnilest... Tizrawin i d-yellan fell-as deg tasut tis 19, deg tmurt n Lezzayer, gan-tent yiserdasen Iṛumyen **A.Hanoteau** deg useggas n 1858, d umrabeḍ **G.Huyghe** deg useggas 1901<sup>1</sup>. Llant tezrawin-nniḍen syur **Venture de Paradis** i igan asegzawal amenzu yef tutlayt n teqbaylit: Dictionnaire kabyle-français deg useggas 1844, maca leqdic-a ur d-yelli ara s telqayt.

Llant-d waṭas n tezrawin yef umawal n tmaziyt deg leqdic asdawan, laḍya tizrawin n uragt,aṭas deg-sentseantiswi n tmerniwt n tayunin ur d-yebdir ara **J.M.Dallet**, imi asegzawal-is iga-t kan yef yiwet n temnaḍt deg tmurt n Leqbayel. Tizrawin-a llant-d yef waṭas n yeḥricen n umawal (amawal n tfekka n umdan,amawal n yimyan n tujya, amawal n tfellaḥt, amawal n taḍuft d uzetṭa ...), ama deg tesdawit n Tubiret, ney deg Bgayet d Tizi wezzu. Deg umahil-a, neṛeḍad nesbuṭer amawal n tfellaḥt s tesleḍt Tasnalṭamkant i nga i umawal n tfellaḥt deg temnaḍt n Ḥizer.

Tazrawt-a terza tayult n tesnilest imi tettnadi deg umawal n tfellaḥt deg temnaḍt n Ḥizer, s uslaḍ n talya d unamak n wawalen i d-negmer. Deg umawal-a ad d-naf tayult-a yesbadu-tt-id Dubois (J)yenna-d: «Tasnilest d tazrawt tusnant n tmeslayt n umdan, neqqar-as tazrawt tusnant, mi ara tili yef wannay n wayen yeḍran.»<sup>2</sup>

Tefellaḥt daybalu nyisufarn wučči, d armud aqbur yella seg zik deg tmetti taqbaylit, s wawal nniḍentafellaḥt d annarwessiend anect-a i yeḡḡan adugtent fell-as tezrawin imi tamurt n leqbayel ur telli ara mezziyet, day ad d-naf aṭas n tbadutin id-as-fkan inagmaren d imusnawen yas inumak ur mgaraden ara, seg tbadutin i d-nefren:

Dallet (J.M.): «Tafellaḥt d awal yeṣean anamek n lxedma n yigran, anamek wayeḍ yezmer ad t-yeṣeu wawal-a sebbaney lyeḷla id aṭ-d-yettasen seg wakal»<sup>3</sup>Bouamara(K):«Tafellaḥt dasaḍur(lḥirfa)n tfellaḥt,amedya:Deg tfellaḥt,tella lxedma n wakal akked yisekla n lfakya, maca tella dayen tterbiya n lmal, asaḍur-a d tametṭut i t-ixeddmen»<sup>4</sup>.

---

1.CHAKER(S), *Manuel de linguistique berbère*, p.54

2. Dubois (J), *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*. Ed Larousse-bordas,2002,p285. «Lalinguistiqueestl'étude scientifique delangagehumaine,uneétudeestditescientifique lorsqu'elle se fonde sur l'observation des faits».

3. DALLET (J-M),*DictionnaireKabyle-Français (parlerdesAitMangellat, Algérie)*, SELAF, Paris, 1982, p 206.

4.BOUAMARA (K), *Issin. Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*. L'odyssée, TiziOuzzou, 2010, p 132.

Deg ukatay-agi-nney ad nexdem tasleđt tasnalıamkant i umawal n tfellađt deg temnađt n Hızer, ad nebđu tazrewt-a ıef sin yixfawen: ixef n tezri:deg-s ad d-nemeslay s telqayt ıef wayeni iccuden yer tesnalıa d tesnamka.

Ađric n tesleđt: deg-s ad d-nexdem tasleđt i wammud i d-nejmae ama seg tama n talıa d unamek, syin ad negmer tadra n wawalen-nni nwammud ama ıer yimsulıa, neı seg yisegzawalen, dayen ıef akken nettwali nekni.

Deg leqdic-a ad nesleđ amawal n tfellađt deg temnađt n Hızer, deg-s ad d-nessegzi talıa d unamek n yal isem, tamukrist-a tcud ıer wayen yerzan amawal-nni, ıef waya yewwi-d ad nerr ıef usteqsi-a agejdan :

D acu-tt talıa d unamekn umwaln tfellađt deg temnađt n Hızer d wamek yegga umawal-a.?

Iwakken ad tenekmal tmukrist- nney yesefk ad d-nefk kra n turdiwin

- Ahat ismawen-a usan-d s talıa tasuddimt tađerfit neı tuddist?.
- Sani i icudd usemni n umawal-a međsub dacu-tt tadra-nsen?

Asentel-a i d-niwi yerza tayult n tesnilest, akatay-neı d win i wumi nefka azwel: Tasleđt tasnalıamkant n umawal n tfellađt deg temnađt n Hızer.

Ađas n tmental i aı-yeđđan ad d-nefren asentel-a gar-asent:

- Ađas n yisental n umawal i yettwaxedmen maca amawal n tfellađt ur yelli ara s wađas.
- Ad yili d asneri n tmusniwin ıef tfellađt.
- D aseđbiber ıef wawalen akken ur ttruhun ara.
- Ad yeqqim i tsuta i d-iteddun.
- Ad nessebgen talıa d unamek n wawalen-a.

Asentel-a d win yesean azal meqqren deg tmetti taqbaylit maca ađas ur as-nefki ara azal ıef waya iswi nney seg ukatay-a d agmar n wammud n tfellađt ara yeqqimen i lebda ur iteddu ara deg wayen tewwi tatut.

Tayıwant n Hızer tesa azal n 26537 n yimezday, tezga-d deg ugafa n waıirn tubiret, tebeed fell-as s 10 n yikulimitren, tuıal d taıiwant deg waıir n tubiret deg 1961, tesa ađas n tudrin gar-asent: Tikbuct,Agentur. Slim, ihuditt-id seg tama n ugafa adrar n Djerdjer, seg unzul d Tubiret, seg usammar d leđnam, seg taman umalu d tayzut.

Imezday n tyiwant n Hizer d wid yettfen deg tmeslayt-nsen, yas llan wid i yettmeslayan tutlayin nniđen am taerabt ney tafransist maca drus mađi.

Di tazwara tarrayt n unadi n yal akatay tettili-d s yiswi d turdiwin, s yin akkin i wakken ad d-nawi isallen d wammud icudden yer usentel yella-d s tarrayt n tirawit anida i nesteqsa imsulya yesean tirit yef tfellaht syin nettaru ayeni d-qqaren.

Imsulya i d-nefren s umata d irgazen akk llan yemyaren, d wigad yesean tirit yer wayen icudden akk yer tfellaht ama d win yeyran ama d win ur neyri.

<b>Ismawen n yimsulya</b>	<b>Leemer-nsen</b>	<b>tuzzuft</b>	<b>Aswir-is</b>
B.SMAIL	65 n yissegasen	Argaz	Yeyra
M.HOCINE	62 n yissegasen	Argaz	Ur yeyri ara
L.AISSA	55 n yissegasen	Argaz	Yeyra
M.MOHAMMED	70 n yissegasen	Amyar	Ur yeyri ara
LHAJ YUCEF	89 n yissegasen	Amyar	Ur yeyri ara
B.DJAMEL	57 n yissegasen	Argaz	Yeyra
R.ACHOUR	65 n yissegasen	Argaz	Ur yeyri ara

Leqdic-a ad t-nebdu yef sin yixfawen :

- Ixef n tezri: deg-s ad d-nawi awal s telqayt yef wayen iccuden akk yer tesnalya d tesnamka, aya ad yili elahsab n yimusnawen n tutlayt.
- Ixef n tesleđt: ad d-nexdem tasleđt i wawalen n tfellaht seg tama n talya d unamek, dayan ad d-nawi awal yef tadra n umawal i nessexdem deg tesleđt

*Ixef amezwaru*

*tezri*

## Tazwert

Deg uħric-a azrayan ad d-neered ad nemmeslay yef kra n tmiđranin am yisem, ticrađ-is, d umyag d tecrađ-is, d wayen akk i iccuden ħur-sen, ad nawi kra n tbadutin yef tesnamka d wassayen isnamkanen, tasnalġa, tasnawalt, awal, arettal, anmawal... aya eħaħsab n yimusnilsen i yqedcen ama yef tutlayt n tmaziyt ney tutlayin s umata.

### 1. Isem

Deg tutlayin n umađal merra isem d aferdis n umawal yemmal-d amdan, ayersiw, tayawsa. Isem yettbeddil talġa ilmend n tewsit, addad, d umđan, Inagmayen ur mgaraden ara deg usbadu n yisem ad naf yer **BENDALI (S)** yenna-d: «*Isem d awal ameskil yemmal-d amdan ayersiw ney tayawsa*». <sup>1</sup> Dayen Ilmend n **Nait Zerrad (K)**: «*Isem dawal i d-yemmalen amdan ney tayawsa, ayersiw, yettli-d deg tewsit numalay ney unti, deg umđan (asget, asuf) deg waddad (illelli, amaruz)*»<sup>2</sup>.

#### 1.1. Ticrađ tigejdanin n yisem

Isem deg Tmaziyt yebđa yef krađ n tewsatin tigejdanin ; tawsit (amalay-unti) , addad (illelli-amaruz), amđan (asuf-asget).

##### 1.1.1. Tawsit

Tawsit tebna yef sin n yehricen d igejdanen (amalay, unti) akken tella deg tutlayin n umađal merra, Ilmend n **IMARAZEN (M)** : «*Nessemgirid di tmaziyt , gar snat n tewsatin kan: amalay d wunti, am akken i yella deg waħas n tutlayin nniden*». <sup>3</sup>

##### 1.1.1.1. Amalay

Isem amalay d yiwet n tewsit n yisem ibeddun sumata s yiwet n teyri deg tazwara **MD**: amger, ifer. Akken i t-id-yesbadu **NAIT ZERRAD (K)**: «*Isem amalay ibedu sumata s yiwet n teyri deg tazwara (a, i, u) Md: axxam, itri, ul*». <sup>4</sup> D wakken i d-yenna fell-as

1. BENDALI (S), *Awfus amaynut n tutlayt n tmaziyt*, hca, 2007, p27.

2. NAIT ZERRAD (K), *Tajerrumt n tmaziyt tamirent (taqbaylit)*, 2007, p31: «Le nom est un mot variable, il désigne un animal, une chose, ou une personne, le nom varie en genre (féminin, masculin) en nombre (singulier, pluriel) en état (libre, annexion)» .

3. IMARAZEN (M), *Awfus n tjerrumt nteqbaylit*, ed ELAmel, 2016, p15

4. NAIT ZERRAD (K), Op.cit, p44: « le nom masculin commence en général par une des voyelle intitale».

**BENDALI(S):**«Amalay izewwir s teyri: iles, udem, amger; maca llant tsuraf anida izewwir s tergal: dadda, bururu. Llan kra n yismawen sean kan yiwet tewsit».<sup>1</sup>

### 1.1.1.2.Unti

Isem unti D talya tucridt, nessiliy-itt-id seg umalay, yettili-d s tmerna n “t” yer tazwara, d “t” yer tagara. **Md:** tazemmurt, taqabact, Akken i d- yenna **IMARAZENE(M):** «Deg tuget nesiliy-d isem unti s tmerna n “T” yer tazwra d tagara n yisem amalay “yiwen d azwir ,wayeḍ d adeffir».<sup>2</sup> D wakken i d-yenna **Mezdad(Σ)**<sup>3</sup>:«Isem unti tezga fell-as “T” sdat teyri, ama deg wasuf ama deg usget».

### 1.1.1.3.Tisuraf

Yella anda isem unti ikeffu s tussda n “tt”.

**Md:**

- Tiferet.

Deg usget ismawen untiyen ur sein ara adeffir “T”.

**Md:**

- Tizemrin, tiqeffacin.

Llan yisemawen untiyen ur sein ara “T” yer tagara ttyimin d untiyen.

**Md:**

- Tala.

**Tamawt:** Yemgarad ufeggag n kra n yismawen untiyen yef wid yellan d imalayen akken i-d-yenna **IMARAZENE(M):**«Ay-a yella-d imi ismawen irul-asen wunti-nsen acku sima t-ttedututlayt simmalirul-asen wunti-nsen acku sima t-ttedu tutlaytsimmal ttruhun-as kra nwawalen almi id-ttlalenwawalen ijdiden».<sup>4</sup>

1. BENDALI(S) ,Op,cit,p18

2. Ibid, p15

3. MEZDAD(Σ), Adlisfus n usemres n tmaziyt tatrart, ed ayamun, 2000-2015, p30.

4. IMARAZEN (M), Op.cit,p17/18.

**Md:**

- Azger→ tafunast.

kra n yismawen d imalayen kan ney d untiyen.

**Md:**

- akal-tala.

Nezmer ad d-naf ismawen imalayen ney untiyens wazal n uεekki.

**Md:**

- afunas→ tafunast.

Isem amalay mi ara ieeddi yer yisem unti yezmer ad yesεu azalen :

- **Tawtemt**

**Md:**

- ayyul→ tayyult.

- **Asemzi/Asemyer:**D asemgired iyettilin deg tyawsiwin.

**Md:**

- Aqabac→taqabact.

- **Yiwen seg ugraw:**D asemgired gar uferdis ney tayunt d ugraw.

**Md:**

- Azemmur→tazemmurt.

**1.1.2. Amđan**

Amđan d yiwet gar tecrađ tigejdanin n yisem, d taggayt tajerrumant i ifernen gar wasuf d usget,asuf yemmal-dyiwen, asget yemmal-d atas.Γer **IMARAZEN(M)**: «*Deg tmaziyt, nessemgirid gar wasuf d usget id-nessiliy, deg tuget, seg ufeggag n wasuf iyef d- iderru kra n*

*ubeddel ama deg umagrad,ama deg ufeggag (sdaxel d /ney berra n ufeggag)»<sup>1</sup>. Gef waya i d-nessufuykraḍ n tarrayin n usilay n usget: asget s tehrayt (adeffir, asget s temlellit n tiyra, d usget s tehrayt d temlellitn tiyra ».* Deg usegzawal n **IDIR(A)**d wiyadnnan-d:«*Amḍan,d tulmist n tjerrumt i yessemgiriden gar snat n talyiwin n yisem,talya n wasuf akked d talya n usget,tettusexdam i yismawen i d-yemmalen ayen i yettwahsaben*».<sup>2</sup>

Amḍan yebḍa yef sin “asuf” d “usget”.

### 1.1.2.1.Asuf

Yemmal-d yiwet n tyawsa, seg-s nezmer ad d-nessufey asget, deg usegzawal n **IDIR(A)**d wiyadnnan-d:«*Asuf,d taggayt n umḍan yemmalen yiwen deg yisemawen*».<sup>3</sup>

### 1.1.2.2.Asget

Yemmal-d sin ney ugar, ama d tayawsa ama d ayersiw ama d amdan, deg usegzawal n **IDIR(A)**d wiyadnnan-d : «*Asget,d taggayt n umḍan i d-yemallen atas deg yisemawen* ».<sup>4</sup>

**Md:**

- Afellaḥ→ifellaḥen.
- Tabexsist→tibexsisin.

### 1.1.3. Addad

D taggayt n tjerrumt, d ticreḍt tagejdant n yisem, tebḍa yef sin ilelli d umaruz.

#### 1.1.3.1.Addad ilelli

Yettili-d d addad ilelli mi ara yili weḥed-s(ur icud kra yur-s kra deg ususru) yettyimi s talya-is taḥerfit amagrad ur yettbeddil ara am wakken i d-yebder **BUΣECRIN (Q)** yenna-d:«*Addad ilelli yettaṭṭaf talya-s taḥerfit,ur yessenfal amagrad,ur yettarez yer kra n wawal niḍen tmerna*».<sup>5</sup>

1. IMARAZEN (M), Op.cit, p19.

2. IDIR(A), ASEGZAAWAL AMEZZYAN N TMAZIYT,ed Berri, 2020 p24

3.Ibid, p24

4.Ibid, p33

5.BUΣECRIN (Q),*Asuned: Il tajerrumt(timsirin n tutlayt n tmaziyt*, Arc en ciel,Tizi-Ouzou, 2016, p16

**Md:**

- aferras,annar,tayuga.

**1.1.3.2.Addad amaruz**

Yettili-d d addad amaruz, mi ara yarez yur-s wawal yettalay s ubeddel n teyra tamezwarut.

Mi ara tili tenzeyt sdat n yisem yettili deg waddad amaruz s usenned yer wayen i d-yenna **BUËECRIN (Q)**:«*Sumata yettarez waddad amaruz s uyelluyn umagrad s tmerna n yimataren, amaruz (w-y) maca llan yismawen ur d-ttbin ara seg-sen turza,zgan d ilellyen*». <sup>1</sup>

**Md:**

- Addad illeli→amek→add amaruz→s wamek ay d as-ssurfen.
- Addad illeli→annar→add amaruz→iteddu yer wannar.

**1.1.3.2.1. Talyiwin n waddad amaruz**

- A→U:adrar→udrar.
- I→ Y:iniyman→yiniyman.
- U→W (tmerna):ul→wul.
- Ta→Te: tazemurt→tezemurt.
- Ti→T: tiqefacin→ tqefacin.
- Ti→Te:tineqlin→teneqlin.

**1.2. Ticrađ tisuddimin n yisem**

Deg tmaziyt ismawen bđan yef sin, ismawen iherfiyen d yismawen isuddimen, i yebđan yef ukuz; isem n tigawt, isem n umeskar, isem n wallal, arbib. Fer **DUBOIS(J)**:«*Irem asuddem yezmerad d-yemmel tarrayt n usiley n tayunin timawalanin, asuddem yemxallaf yefusuddes*». <sup>2</sup>

1. BUËECRIN (Q), Op.cit, p21.

2. DUBOIS(J), *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, 1994, p136: «Pris en un sens large, le terme de dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales .Dans un emploi plus restreint et plus courant, le terme dérivation s'oppose a composition (formation de mots composés), le recours a la dérivation étant variable selon les langues».

### 1.2.1. Isem n tigawt

D isem i d-yeskanayen ayen yedran d wayen iderrun, nessiliy-it-id segtigawt n umyag yef wayen i d-yenna **IMARAZENE(M)**:«*Isem n tigawt yettwalay seg ufeggag n umyag yeftin deg wannad. Seg-s i d-ttban talya n usuddim*».<sup>1</sup>D wayen i d-yenna **NAIT ZERRAD(K)**:«*Isem n tigawt yemmal-d tigawt ney win yef wacu tedra*».<sup>2</sup>

**Md:**

- kkrež→akraz.
- lqem→alqam.

### 1.2.2. Isem n umeskar

D isem i d-yemmalen tigawt nessiliy-it-id seg yisem n tigawt ayagi s usenned yer wayen i d-yenna **IMARAZENE(M)**: «*Nezmer ad d-nessiley isem n umeggay seg yisem n tigawt umi nettessed targalt tis snat,ulac ayen i yessemgiriden isem n umeggay yef yisem n tigawt,deg talya-ya anagar tussda n targalt-a*».<sup>3</sup>

### 1.2.3. Isem n wallal

Isem n wallal yemmal-d allal s wacu tettmaga tigawt,drus mađi n yismawen n wallal i yellan deg teqbaylit. Isemawen n wallal nessudum-iten-id seg yimyagen am akken i d-yenna **IMARAZENE(M)**:«*Ismawen n wallal nessudum-iten-id seg yimyagen iyef i d-derrun kra n yibeddillen deg talya:timerna n uzwir (am / im / as / is) d/ney timlellit n teyra*».<sup>4</sup>

**Md:**

- Qerdec → aqerdac.
- Jbed → tijebbadin.

1. IMARAZEN (M),Op.cit, (M),p37

2. NAIT ZERRAD(K),Op.cit,p37

3. IMARAZEN (M),Op.cit,p43

4.Ibid, p44

#### 1.2.4. Arbib

Arbib d awal iteddun d yisem, yeskanay-d ayla,tayara,şşifa yellan deg yisem akken i d-yenna  
**NAIT ZERRAD (K)**: «*Arbib yemmal-d ayla ney tayra ney tulmisin n yisem,yettwasiley-d s sin n wanawen n umyag s umata s waddad*».<sup>1</sup>

**Md:**

- imyur → ameqran.
- Imzi → amezyan.

#### 1.3. Ticrađt timazzayinn yisem

Ticrađt timazzayin n yisem, d ayen i as-d-yezzin i yisem teqnt s tezdıt.

##### 1.3.1. Imqimen

Imqimen d wid i yettbeddilen ilmend n tewsit d umđan, yenna-d fell-as **BENDALI (S)**:«*S wudem amatu, amqim yettili deg wadeg n yisem.Yezmer ad yesεu akk talyiwin-is (amđan, tawsit, addad) d twuriwin-is (d asemmad: usrid, arusrıd, aguclan, anezyan....)*».<sup>2</sup> D wid yebđan yefsınat n tsekkiwin timeqqranin:

##### 1.3.1.1. Imqimen udmawanen

D wid yettbeddilen ilmend n wudem, yur-s krađ n wudmawen, yenna-d fell-as **BENDALI (S)**:«*Imeqqimen udmawanen ttilin d ilelliyen (nekk, netta....) ney d uddiden «iwsilen» (fkan-as-ten). Uddiden teqqnen s tjerriđt n tuqqna, yer umyag, yer yisem, yer tenzeyt, yer usestan, ney yer usnekdan*».<sup>3</sup>

-Udem amezwaru d win yettmeslayen:Nek, Nekni.

-Udem wis sin i wumi nettmeslay: Kečč, kem, kunwi, kunemti.

-Udem wis krađ d win iyef i d-nettmeslay: Netta, Nettat, Nutni, Nutenti.

1. NAIT ZERRAD (K) ,Op,cit,),p103: «L'adjectif exprime une propriété, une qualité ou une caractéristique du nom (être animé ou chose) auquel il se rapporte. Il se forme sur les deux types de verbes, mais principalement sur les d'état».

2. BENDALI (S) ,OP,CIT,P72

3. Ibid, p38.

Amqim udmawan yebda yef snat n taggayin:

- Amqim ilelli.
- Amqim awsil.
- Imqimen irudmawanen.

Amqim arudmawan d amqim ur nfetti ara ilmend n wudem yebda yefkuɛ n tsekkiwin:

- Amqim ameskan (win ntizin, n wagug, n ubdar, n tident).
- Amqim amattar.
- Amqim amassay.
- Amqim arbadu.

## 2. Amyag

### 2.1. Tabadut n umyag

Amyag d aferdis seg tjerrumt id-yemmalen tigawt (izri,urmir,anaɛ...) yebda yef sin isufar (leɣnaf) akken i d-yenna **ΣMER(M)**: «*Amyag yebda yef sin waggayen amyag amagnu,amyag n tyara*». <sup>1</sup>Deg usegzawal n **IDIR (A)**d wiyadnnan-d yef umyag: «*Amyag, d awalifettin almend n wudem d temzri, d talya n umyag yeftin deg-s sin n yimuren: amatar udmawan d ufeggag,deg unamek yezmer umyag ad d-yesken tigawt ney tayara*». <sup>2</sup>

- **Amyag amagnuyemmal-d** tigawt.

**Md:**

- zzu, crew.

- **Amyag n tyara:** yemmal-d tayara n tyawsa ney n wudem.

**Md:**

- iwzil,ibrik.

---

1. MEZDAD(Σ), Op.cit, p30

2. IDIR (A),Op.cit, P26

## 2.2. Ticrađ tigejdanin n umyag

Amyagyur-s snat n tecrađ tigejdanin amataar udmawan d ufeggag.

### 2.2.1. Amatar udmawan

D ticređt, temmal-d win terza tigawt, d netta i d-yemmalen timezra, damqim yeqqen srid yer ufeggag, yenna-d fell-as **BENDALI (S)**: «Amatar udmawan d isekkilen i d-irennun di tseftit, di tazwara d taggara n umyag;yemmal-d anwa udem wuyur yefti umyag».<sup>1</sup>

**Md:**

- Yuffeg:y= netta.

#### 2.2.1.1.Talyiwin n umatar udmawan

- Talya n tazwara **Md**:nqec (n\_\_).
- Talya tugzimt**Md**:tenqceđ (t\_\_đ).
- Talya n taggara **Md**: neqcey (\_\_y) .

#### 2.2.1.2.Udmawen

- **Udem amezwaru**

**Md:**

- Neknqcey. MU: \_\_y.
- Nekni nenqec. MU: n\_\_.

- **Udem wis sin:**

**Md:**

- Kečč tneqceđ.MU: t\_\_đ.
- Kem tneqceđ.MU:t\_\_đ.
- Kunwi tneqcem.MU: t\_\_m.
- Kunemti tneqcemt.MU:t\_\_mt.

<sup>1</sup>BENDALI(S) ,Op.cit,p38

- **Udem wis krađ**

- Nettainqec.MU: i \_\_\_\_.
- Nettattezza. MU: t \_\_\_\_.
- Nutnizzan. MU : \_\_\_\_n.
- Nutentizzant. MU: \_\_\_\_nt.

### 2.2.2. Afeggag

D amyag yeftinilmend n tmezra mi ara nekkess amatar udmawend teyra, win ara d yegrin nessawal-as afeggag), Deg usegzawal n **IDIR (A)**d wiyad nnan-d:«*Deg unagraw n umyag, afeggag, d talya n umyag war amatar udmawan: afeggag n umyag i yeftin uzzlent, d uzzl. Talya-ya n ufeggag, tla azaldeg teşledt n wuddus amsayru anamyag*».<sup>1</sup>

Amyagdeg tmaziyt yur-skrađn talyiwin yeftin.

### 2.3. Talyiwin yeftin n umyag

ftint s wakud: anađ,urmir,izri.

#### 2.3.1. Annađ

Annađ ihi yesea snat n tmezra

##### 2.3.1.1.Timezra n wanađ

###### 2.3.1.1.1. Annađ aherfi

D akud n usendeh mi ara s-tiniđ i yiwen ad yesker kra, akud-nni d annađ Md: fru, lqed. Akken i d-yenna **BENDALI(S)**:«*Annađ d timezra yemmalen tasunda ney asuter n tigawt. Deg umedyā «Kcem, zik, s axxam.»* → Amyag kcem yefti yer wannađ, tigawt tezmer ad teđru yiwet tikkelt kan, tigawt d tađerfit».

###### 2.3.1.1.2. Annađ ussid

Annađ ussid yemmal asendeh yef tigawt yettalsen ney tannumi**BENDALI(S)**:«*Annađ ussid d timezra yemmalen tasunda ney asuter n tigawt, maca di talya tussidt. Deg umedyā*

---

1. BENDALI(S),Op.cit, p21.

“*Keccem, zik, s axxam. → Amyag kcem yefi yer wanaḍ ussid, tigawt unekcum tezmer ad teḍru aṭas n tikwal , mačči yiwet n tikkelt kan*».<sup>1</sup>

**Md:**

- ttezzu – ferru.

### 2.3.1.1.3. Anaḍ ibaw

Annaḍ ur yesēi ara talya tibawt maca tikwal yetteddem talya n wanna **BENDALI(S)**: «*Annaḍ ur yesēi ara talya tibawt, maca yezmer ad d-yawi (ad d-yerḍel) talya tibawt n wanaḍ ussid*».<sup>2</sup>

- Talya tilawt: → Kcem, zik, s axxam.
- Talya tibawt: → Ur keccem ara, zik, s axxam».

**Md:**

- ur ttezzu-ur ferru

## 2.3.2. Urmir

### 2.3.2.1. Urmir aḥerfi

D tigawt werḍad neḍri, akken i d-yenna **BENDALI(S)**<sup>3</sup>: «*Urmir d timezri yemmalen tigawt taḥerfit. Akud ideg tḍerru temmal-it tegzi n tefyirt ideg yella umyag. Amyag yezmer ad yili s tzelya ney war tazelya*»

**Md:**

- ad yezzu.

### 2.3.2.2. Urmir ussid

D tigawt yeḍran mazal ad teḍerru akken i d-yenna **BENDALI(S)**<sup>1</sup>: «*Urmir ussid d timezri yemmalen tigawt yettalsen ney inezzgen i iḍerrun deg yezri, deg umiran ney deg yimal. Akud yemmal-it umernu, amallal, tazelya ney tigzi n tefyirt*».**Md:** yettezzu .

1. BENDALI(S), Op.cit, p125.

2. Ibid, p125.

3. Ibid, p117.

### 2.3.3. Izri

Izri yemmal-d tigawt ieddin, tekfa ayagi yettban-d yer **BENDALI(S)**: «*Izri d timezri yemmalen ayen yedran, yezrin, ifukken. Llant tegnatin ideg i d-keccmen imallalen i d-yeskanen akud ney amek temyezwirent tigawin ney tidyanin*». <sup>2</sup>

**Md:**

Yemger, ihuc

#### 2.3.3.1. Izri ibaw

D tigawt i d-yemmalen tibawtur tedri ara akken i d-yenna **BENDALI(S)**: «*Talya tibawt terza tigawt ur nedri, ur nderru, ney ayen ur nelli ur nettili*». <sup>3</sup>

**Md:**

- Ur tezzid.

#### 2.3.3.2. Izri ilaw

Yemmal-d tigawt tedra deg yizri, tædda, tfuk .

**Md:**

- Yečča.

### 3. Azar

D aferdis agejdan d anagra n tifeeggagin, azar d ul asnamkan, asnalyan i yesean yiwen n unamek yettuayalen yer yiwet n twacult tasnalymkent s-yes i d-yettili usiley n wawalen ama s usuddem ney usuddes. Ger **DUBOIS(J)**: «*Neqqar i uzar d aferdis agejdanur iqebbel ara beṭtu, yezdin akk awalen n yiwet n twacult n tutlayt ney tid n tutlayin merra*». <sup>4</sup>

1. BENDALI(S), Op.cit, p119.

2. Ibid, p116

3. Ibid, p116

4. Dubois(J), Op.cit, p39: «On appelle racine l'élément de base irréductible, commun à tous les représentant d'une langue ou d'une famille de langue.»

Azar yebda yef sin:

### 3.1. Azar amawalan

D agraw n tergalin yezdin yiwet n twacult tamawalant ama deg talya ama degunamek.

**Md:**

- Ffer → tuffra → Fr.

### 3.2. Azar argalan

D agraw n tergalin ur yezdin ara yiwen n twacult tamawalant, meħsub ur tseı ara anamek yerza talya.

**Md:**

- FLĤ → Fleħ (amyag) Tafellaħt (isem).

## 4. Awal

D agraw n teyra d tergalin yesea talya d unamek, d aferdis yellan sdaxel n tutlayt, yebda yef waṭas n taggayin, gar-ament: isem, amyag, amqim. Fer **IDIR (A) d wiyad**: «Awal d irem ,uryeseı ara amkan deg tesnilest sumata, wala deg tesnawalt, d tayunt n tutlayt tamatut, tin i yettusqdacen yal ass. Awal, yettbeddil dayen unamek-is». <sup>1</sup>

## 5. Amawal

D tagruma n wawalen yettekkane yer yiwet n tayult deg yiwet n tutlayt, yettara azal i yisem d umyag, dayen amawal yettbeddil seg wakud yer wayed akken i d-yenna **MOUNIN (G)**: «D agraw n tayunin tisnamkanin n yiwet n tutlayt seg wakud yer wayed». <sup>2</sup>

1. BENDALI(S), Op.cit, p35

2. MOUNIN(G), *Dictionnaire de la linguistique*, 1974, p203: «Ensemble des unıtes significatives d une langue donnee de son histoire.»

## 6. Anamek

D tigi d usefhem nwawal i yettbeddilen ilmend n usatal. Ilmend n **IDIR (A)**d wiyad: «*Yettban-d unamek ; d agmud n usebded n tayunin n tutlayt, d azal ( n kra n usyal) i d-yekkan seg unagraw n tutlayt, d ayen i yezdin kra n wasyalen*». <sup>1</sup>

## 7. Tasnamka

D aħric n tesnilest, d tusna izerwen anamek n wawalen yer **SADIQUI(F)**: «*D tayult n tesnilest i yettarran hwelha-s yer unamek n wawal ney n tefyirt*». <sup>2</sup> Tesea assayen: Tagetnamka – Taynamekt – Tanmegla- Timegdewt, yer **IDIR (A) D WIYAD**: «*Tasnamka; d irem i d-yennulfan deg yiseggasen n 2000, d isem n tayultn tusna i izerwen anamek n tayunin n tutlayt s umata*» <sup>3</sup>. Ihi akken nwala inagmayen ur mgaraden ara deg tbadut n tsnamka .

### 7.1. Tagetnamka

D aħric gar yehricen n tesnamka, yiwen n wawal yesea atas n yinumak deg tefyirt, awal “Tagetnamka” yebdayef sin wawalen: taget = tuget, namka = anamek.

**Md:**

Afellah Damdan	{	D amdanixeddmen akal ur neyri ara.
-------------------	---	---------------------------------------

Ger **DUBOIS (J)**: «*Tagetnamka d azmul asnilsan yesean atas n yinumak temgarad yef taynamkt, taynisemt, tanmegla*». <sup>4</sup>

### 7.2. Taynamekt

D aħric gar yihricen n tesnamka, d yiwen n wumsil yesea yiwen kan unmik, taynamekt deg tutlayt teweer atas i tiffin.

1. MOUNIN(G), Op, cit, p270

2. SADIQUI(F), *Grammaire du berbère*, L'harmattan, 1997, p233: «La Sémantique est, par conséquent, la branche de linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens des mots, des syntagmes ou des phrases »

3. Ibid, Op.cit, p46.

4. DUBOIS(J), Op.cit, p420. «On appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens. L'unité Linguistique est alors dite polysémique. Le concept de polysémie s'inscrit dans un double [Système d'oppositions : l'opposition entre polysémie et homonymie et l'opposition 1 entre polysémie et monosémie.»

**Md:**

- Timzin,irden,yer **DUBOIS(J)**: «*Taynamekt d tayunt tasnamkant tezmer ad tili d awal,d afeggag ney d azwir*»<sup>1</sup>.

**7.3.Tanmegla**

D aħric gar yiħricen n tesnamka, sin wawalen nnemgalen deg unamek.

**Md:**

- Ezzu#eqlae

Ger**DUBOIS(J)**:«*Tanmegla d assay yellan ger snat n tayunin tisnamkanin yellan deg yiwen uswir*».<sup>2</sup>

**7.4.Timegdewt**

D aħric gar yiħricen n tesnamka,sin wawalen seān yiwen unamek mgraden deg talya akken i d-yenna **DUBOIS(J)**: «*D awalen yes3an yiwen unamek mgraden deg talya*»<sup>3</sup>.

**Md:**

- Ttejra = aseklū.

**8. Taynisemt**

D aħric gar yiħricen n tesnamka,sin wawalenseān yiwet ntalya mgaraden deg unamek akken i d-yenna **DUBOIS(J)**: «*D sinn wawalen seān yiwet n talya d yiwen ususru mxllafen deg unamek*»<sup>4</sup>.

**Md:**

- Iyil→ d amdiq aelyen

---

1. DUBOIS(J), Op.cit, p308, «Dans la terminologie d'A. Martinet, le monème est l'unité significative élémentaire. Ce peut-être un mot simple, un radical, un affixe»  
 2. Ibid, p386, «L'opposition est le rapport distinctif existant entre deux unités de même niveau (phonème, morphème) pouvant être substituées l'une à l'autre en un point donné de l'énoncé».  
 3. Ibid, p512, «Sont synonymes des mots de même sens, ou approximativement de même sens, et de formes différentes. C'est la définition large de la Synonymie».  
 4. Ibid, p286, «L'homonymie est l'identité phonique (homophonie) ou l'identité graphique (homographie) de deux morphèmes qui n'ont pas, par ailleurs, le même sens».

- Iyil → d afus

## 9. Tasnawalt

Tasnawalt d aħric di tesnilest, tezerrew tayessa d unamek n yiferdisen n umawal, akken i d-yenna **DUBOIS(J)**: «*Tasnawalt d tazrawt numawal d ugemmay n tutlayt tesa assayen d temsiwalt akked d tseddast*».<sup>1</sup>

## 10. Tasnalya

Tasnalya d tazrawt i yerzan talya n wawalen, d wassay yellan gar-asen akken i d-yenna **DUBOIS(J)**: «*Tasnalya d tazrawt i yerzan talya n wawalen temgarad yef twuriwin tezrawt ney n tseddast*»<sup>2</sup>.

### 10.1. Asiley n umwal

Asiley n umawal d win ilan s kraḍ n yiferdisen igejdanen, asuddem, asuddes, aretṭal yer **FATIMA(S)**: «*Tasnalya tasuddamant terza asnulfu n wawalen n kra n taggayin yemgaraden yef tid yellan d taddayin*»<sup>3</sup>.

### 10.2. Asuddem

Asuddem d tarrayt gar tarrayin n usiley umawal n tutlayt yettili-d s tmarna n kra n yezwiren akken nezmer ad naf kra ideffiren i umyag aħerfi akken i d-yenna **IMARAZENE (M)**: «*Asuddem d allal i nesseqdac atas deg usiley n wawalen. seg yiwen uzar. Nezmer ad-d-nsuddem isem n tigawt, isem umeggay, isem n wallal, isem akmam, arbit, ...*»<sup>4</sup>.

#### 10.2.1. leṣnaf n usuddem

- **Asuddem ajerruman**: Teena iwṣilen d walyacen, tizelyiwin, imqqimen, imataren.
- **Asuddem amawalan**: Deg ṣṣenf assay yellan gar uwṣil d usuddem d wazar amawalan yettwaεqal ur yeggit ara acku atas n usiley i yellan deg-s.

1. DUBOIS(J), Op.cit, p512: «La lexicologie est l'étude du lexique, du vocabulaire d'une langue, dans ses relations Avec les autres composants de la langue phonologique et surtout syntaxique».

2. Ibid, p362

«La morphologie est l'étude des formes des mots par opposition a l'étude des fonctions ou syntaxe. »

3. SADIQUI (F), Op. cit p115: «La morphologie dérivationnelle s'occupe de la création des mots appartenant à des catégories souvent Différents de celles de la base».

4. IMARAZEN(M), Op.cit, p36.

## 10.2.2. Asilay n usuddem

### 10.2.2.1. Isem n tigawt

D isem i d-nessuddum seg umyag yemmal-d tigawt, ayen iderrun yefti yer wannad akken i d-yenna **IMAREZENE(M)**: «Isem n tigawt yettwaley seg ufeggag n umyag yeftin degwannad. Seg-s i d-tettban talya n usuddim. Maca, atas n leqwaleb i yellan deg usiley n yisem n tigawt, wid ara d-nefk da, d wid kan yettuqten imi ur nezmir ara d ten-id-nefk akken ma llan». <sup>1</sup>

### 11.1.2.1. Talyiwin-is

Nessufuy-it-id s tmerna n yisezwirren.

- **Asezwer n tiyri (a)**

Talya-agitettili s tmerna n tiyri “a” yer tazwara n wawal ney n umyag.

**Md:**

- Fres → afras.
- Nqec → anqac.

- **Asezwer n teyri (u)**

Talya-agi tettili s tmerna n tiyri “u” yer tazwara n wawal ney n umyag.

**Md:**

- zzu → uzzu

- **Asezwer n (a) d udfir n (u) :**

Talya-agi tettili s tmerna n tiyri “a” yer tazwara n umyag d tiyri n “u” yertagara-is.

**Md:**

- mud → amuddu.
- suɗ → asuɗu.

---

1. IMARAZEN (M), Op.cit, p36.

- **Asezwer n (a) d udfir n (i)**

Talya-agi tettili s tmerna n tiyri “a” yer tazwara n umyag d tiyri n “i”yer tagara-is.

**Md:**

- ssif→ asiffi.

- **Asezwer n (ta) d udfir(it):**

Talya-agi tettili s tmernan“ta” yer tazwara n umyag d “it”yer tagara-is.

**Md:**

- Ggal→ taggalit.

- **Asezwar n (ta) d udefir (i) d temlilit n teyri**

Talya-agi tettili s tmerna n“ta” yer tazwara d udfir n “i”yer taggara-is, d temlilit n teyri (abeddel n teyri tettuyal d “e”).

**Md:**

- rrez→taruzi.

- **Asezwarn (tu) d udeffir (a)**

Talya-agi tettili s tmerna “tu” yer tazwara d udeffir n “a”yer tagara-is.

**Md:**

- Qqen→ tuqna .

- zzem→ tuzma.

- **Asuddem s tussda n treggalt tis (02)**

Talya-agi tettili s tussda n treggalt n umyag-nni.

**Md :**

- Bdu→bettu.

- Fru →ferru.

- **Asezwar n (a) d udeffir (y)**

Talya-agi tettili s tmerna “a” yer tazwara d udeffir n “y”yer tagara-is.

**Md:**

- Zwi → azway.

- Myi → amyay.

### 11.1.2.2.Isem n umigaw

Yemmal-d win yessedren tigawt (tettuyal yer win ixeddmn tigawt, yettili-d s talyiwin a:

- **Asezwar am/im**

Yettili s usezwer n “am” ney “im”.

- Lqed →amelqad.

- Mgel →imeggalen.

- **Asezwar am/an d ubeddel n tyara:**

Talya-agi tettili s usezwer n “am” ney “an”, am wakken tezmer ad tbeddel teyri sdaxel n wawal.

- emer→aneemar.

- kess→ ameksa.

### 11.1.2.3.Isem n wallal

Yemmal-d tayawsa s wayes tedra tigawt yettili-d s tmerna n:

- **Asezwer n (a) d (am) d ubeddal n teyra**

Tettili s tmerna n “a” ney “am” yer tazwara d ibeddilen sdaxel n umyag.

- Qerdec→ aqerdac.

- Ddez→ ameddaz.

- **Asezwer n (as) d (is)**

Yettili s tmerna n “as” ney “is” yer tazwara n wawal( amyag).

**MD:**

- Agem → asagem.
- Qqes → isiqqes.

- **S tmerna n (t)**

Am wakken tettili s tmerna n “t” yer tazwara-is

Ssizdeg→ timsizdegt.

Krez→takerza.

#### 11.1.2.4.Isem akemam

Tikwal tettili s talya n yisem, tiggawt am yisem akmam,dayen nezmer ad naf talya temgared fell-as.

Amyag	Isem n tigawt	Isem akmam
Zdem	Azdam	Tizdemt
Qqers	Aseyres	Tiyerssi

#### 10.3. Asuddem amyagan

Seg uzar amyagan llant talyiwin tiherfiyin iwumi neqqar asway, amyay,attway akken i d-yenna **BENDALI(S)**:«*Amyag asuddim yettili d asway, d amyay ney d attway. Iderru-dusuddem n yemyagen ilmend n yisekkilen s wayes yebda umyag amenzu. Amyag ansi i d-yekka usuddem d amyag amenzu*». <sup>1</sup>

<sup>1</sup>BENDALI(S),Op.cit,p65.

Talya	Amyag assudim	Amyag amenzu
Asway	Ssufey	Ffey
Amyay	Myawten	Ewwet
Attaway	Yettwakes Ttwafra	Kkes Fres

### 10.3.1. Asway

D ticređt gar tecrađ tinaddayin tisuddimin n umyag, yettili s tmerna n (s) yer tazwara ney sin n (ss) akken i d-yenna **BENDALI(S)**: «Yettili usiley n usway s tmerna n yiwen seg yezwiren-a: (s, ss, sse, ssu) i umyag amenzu. S uzwir (ss), tezmer ad d-tili temlellit n teyri n tazwara ney n taggara»<sup>1</sup>.

Deg usegzawal n **IDIR (A) d wiyad** nnan-d: «Asway, d alyac (ss-/s) i nezmer ad nernu iumyag, i yisem, d kra n şşut ugama».<sup>2</sup>

Azwir	Amyag amenzu	Amyag asway
Sse	Nnerni	sneri
Ssu	Ffey	Ssuffey

### 10.3.2. Amyay

D ticređt gar tecrađ tinaddayin tisuddimin n umyag, yettili s tmerna n (my, mye, myu, m.) akken i d-yenna **BENDALI(S)**: «Yettili usiley n umyay s tmerna n wezwir: my, mye, myu, m».<sup>3</sup>

Deg usegzawal n **IDIR (A) dwiyad** nnan-d: «Amyay, d alyac my-/m-, deg umyag, i d-yeqqaren anamek n umyag iderrun gar sin n yiyfawen n tmeslayt».<sup>4</sup>

1. BENDALI(S), Op.cit, p66

2. Idid, Op, cit, p34

3. Ibid, p66

4. Idid, Op, cit, p26

Azwir	Amyag amenzu	Amyag amyay
My	Af	Myaf
Mye	Erfed	Myerfaden
My	Eṭṭef Raju	Myuṭṭaf Mraju

### 10.3.3. Attway

D ticreṭt gar tecraḍ tinaddayin tisuddimin n umyag,yettili-d s tmerna n (ttu, ttwa, ttw, mm).Akken i d-yenna **BENDALI(S)**: «Yettili usuddem n uttway slid seg yemyagen isenḍanen, s tmerna n wezwir: ttu, ttwa, ttw, mm».<sup>1</sup>

Deg usegzawal n **IDIR(A)** d wiyad nnan-d:«Attway,d alyacen ttw-/ttu-/mm-/i nrennui umyag».<sup>2</sup>

Azwir	Amyag amenzu	Amyag attway
Ttu	Heggi	Ttuheggi
Ttwa	Crew	Ttwacrew
Ttw	lqem	Ttwalqem

### 10.4. Asiley n talyiwin tuddisin

Asiley n talyiwin-a tuddisin, iḍerru-d akken i d-iḍerru usiley n talyiwin tisuddimin tiherfiyin.

	Azwir	Amyag amenzu	Talya tasuddimt taḥerfit	Talya tasuddimt tuddist
Asway n Wemyay	Ssem	Wali Hder	Mwali Myehdar	Ssemwali Ssemyehdar
Amyay n Wesway	My(Y) s Ms(Y)	Bedd Nger	Sbedd Ssenger	Myesbedd Msengar

1. BENDALI(S),Op.cit,p66

2. Idir, Op, cit, p35

Attway n	Ttus(Y)	Lmed	Sselmed	Ttuselmed
Wesway	Ttwas	Bedd	Sbedd	Ttwasbedd

## 11. Arettal

D taggayt seg tggayin n usnulfu amawalan, d tiwin nwawalen imaynuten seg tutlayt-nniden, ney seg tantiliwin n yiwet n tutlayt, iwakken ad nergel lixşas n umawal akken i d-tenna SADIQUI(F): *«Irettal en d awalen d tenfaliyin i sseqdacen wigad i yessemrasen tutlayt. Tigi ttawint-id seg tutlayt yer tayed. “Am wakken ad naf arettal yesea sin n leşnaf: arettal n dixel, d urettal n berra»*.<sup>1</sup> Deg usegzawal n IDIR(A) d wiyadnnan-d: *«Yettili urettal mi ara tili tutlayt “A” tessemras tayunt ney tulmist n tayunt yellan deg tutlayt “B” ideg tutlayt “A” ur tessei ara tayunt-nni i d-terdel»*.<sup>2</sup>

### 11.1. Leşnaf n urettal

Arettal yebna yef sin n leşnaf :Arettal n sdaxel, arettal n berra.

#### 11.1.1. Arettal n dixel

Şşenf-a n urettal, yettili-d seg sdaxel n tutlayt, ney seg tantiliwin n tutlyt-nni

#### Md:

- Tamaziyt ad nerdel seg: tcawit, tumzabt, tatergit, tacelhit...
- Azul → ahul (yekka-d seg tatergit).

#### 11.1.2. Arettal n berra

Ma d şşenf-a, yettili-d seg tutlayin tiberraniyin (taerabt, tafransist...), lameena yettili-d s tmerna n kra n ticrad (unti...), am wakken llan kra n wawalen irettalen kecmen deg tutlayt.

#### Md:

- Akamyun → camion (seg tefransist).
- Lemeinşra → meaşra (seg teerabt).

1. SADIQUI(F), Op. Cit, p243: «Les emprunts sont les mots et expressions que les usagers d’une langue emprunt à une autre langue».

2. Ibid, p31.

## 11.2. Assudes

Assudes d yiwet n tarrayt seg tarrayin n usnulfu n umawal, d tudsas n sin wawalen ney ugar. Akken i d-yenna **DUBOIS(J)**: «*D asiley n yiwet n tayunt tasnamkant seg yiferdisen imawalanen i izemren ad seun timanit deg tutlayt*». <sup>1</sup> Asuddes yebda yef sin aduklan, asduklan». Deg usegzawal n **IDIR(A)** d wiyadnnan-d: «*Assudes, d bennu n kra n tayunt tamaynut s sin n yinmawalen*». <sup>2</sup>

### 11.2.1. Assudes aduklan

D asdukel n snat n tayunin timawalanin mebla aferdis ajerruman, yenna-d fell-as **IMARAZEN(M)**: «*D amsedfer n snat n tayunin tefraq-iten tenzayt (n) awal itt-yettafaren yettili deg waddad amaruz*». <sup>3</sup>

#### Md:

- Isem + isem: asyersif → asyer + asif.
- amyag + amyag: bbirwel → bbi + rwel.
- Isem + arbib: tawla tassemat → tawla + tssemat.
- Amyag + isem: mager itij → mager + itij.
- Isem + amayun: attan meqren → attan + meqren.
- Isem + amernu: taerict uffella → taerict + uffella.

### 11.2.2. Asuddes asduklan

D asdukel n snat n tayunin timawalanin, tebda-tent tayyunt tajerumant (Tinzaɣ, iwsilen..)

#### Md:

- Amezuy n yilef.
- Tislit n unzar.

1. DUBOIS(J), Op.cit, p164: «Par *composition*, on désigne la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir par eux-mêmes une autonomie dans la langue».

2. Ibid, Op, cit, p34.

3. IMARAZEN (M), Op. cit, p15.

**Taggrayt**

Deg uḥric-a azrayan nemmeslay-d yefkra n tmidranin am yisem, ticraḍ-is, d umyag d tecraḍ-is, d wayen akk icudden yur-sen, newwi-d kra n tbadutin yef tesnamka d wassayen isnamkanen, tasnalḃa, tasnawalt, awal, areṭṭal, anmawal... aya eḷaḥsab n yimusnilsen i yqedcen ama yef tutlayt n tmaziyt ney tutlayin s umata. Nerna nesseqdec imedyaten seg umawal n tfellaḥt ara i εawnen deg tesleḍṭ nney tasnalḃamkant.

*Ixef wis sin*

*taşledt*

## Tazwart

Deg uħric-a ad d-neeređ ad d-nexdem tasleđt i wammud i d-nejmae deg wayen i yerzan tafellaħt; ama seg tama n talya: ad nexdem talya n yal awal, tawsit, amđan, addad, ma yella d aretđal ney ala, ad nzer ma yella wawal-nni d asuddem ney d asuddes.

Seg tama n tesnamka: ad nefk anamek n yal awal d tbadut-is ama s yur-ney, ilmend n yimsulya, isegwazalen, ad nefk turdiwin n tadra n kra n wawalen.

### 1. Uzzu n isekla

Uzu n yisekla (tjur) dayen yellan s tugetdeg temnađt n leqbayel, temnađt n Ĥizer mačči d tin ixulfen imdanen deg tyiwant-agi cudden mačči d kra yer wakal-nsen xeddment, ttezzun deg-s ama dazemmur, tineqlin, ađil, amecmac, řemman ,ifires, lxux .

#### 1)- Tazemmurt

D řšenf n tjur i d-yettaken zzit, awal tazemmurt ahatyekka-d seg wawal tazmert, acku tazemmurt d tin yesean lřehd meqqren tetteici ktar n 100 n yiseggasen, tettili s tuget deg tmurt n leqbayel, tamnađt n Ĥizer ur txulef ara ula d nettat d tin yesean azemmur s wařas,yeřtef amur ameqqran deg tayult n tfellaħt akken i d-yenna BOUAMARA.K.<sup>1</sup> deg usegzawal-is:«Tazemmurt d řšenf n tejra i d-yettaken zzit: azemmur yettemzađ deg lemeeřra».

Ilmend n yimsulya azemmur d yiwet n lyella i d-jemmeen deg umezwaru n csetwa d win yesean azal meqqren. Di tazwara ad jemeen amđur syin ad uyalen sacraw adt-jemeen dieemran ad t-awin yer tissirt, llant krađ n leřnaf n tjur n uzemmur; aħeccad, aleqqam, aserraji.

Awal		Talya				
Awal	Ařar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Asuddes	asuddem
Tazemmurt	Zmr	ML: UN:tazemmurt	AMZ:uzemmur ILL:tazemmurt	SF: tazemmurt SG: tizemrin	/	/

1. BOUAMARA (K) ,*Issin wis sin, asegzawl n tebylit*, L'ODYSSÉE, 2017, p 541.

-Awal tazemmurt d isem aherfiyusa-d seg uzar Zmr, unti war amalay,deg waddad ilelli “tazemmurt” deg waddad amaruz “uzemmur”.

## 2)- Aḥeccad

Dyiwen n šsenf uzemmur ur d yettaken ara lyella, awal aḥeccad yeka-dseg umyag “ḥced” anamek-is dilelli yettfey-d weḥdes bla ma zzant, imeqqi-d waḥdes yettefey-d seg yimtiwac n uzemmur ney iyes i tt-deggiren yifrax seg yigenni akken i d-yenna **BOUAMARA (k)**:«Šsenf n ttejra i leqqmen medden akken ad yuyal d azemmur **Md** aḥeccad ur yelqimen ara,azemur-ines ur d-yettak ara zzit»<sup>1</sup>. Dayen yenna-d fell-as **IGHIT(M.R)**: «D šsenf n uzemmur ur d-nettak lyella»<sup>2</sup>.

Anamek-is yer yimsulya aḥeccad d yiwen n šsenf n tzemrin ur d-yettaken ara lyella leqmen-tt medden tettuyal d taleqqamt.

Awal		Talya			
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	asuddem
Aḥeccad	ḥCd	ML:aḥeccad UN: taḥeccadt	IL:aḥecad AMZ:uḥeccad	SF : Aḥeccad SG : iḥccdan	Aḥeccad d awal asuddem yekkad segumyag ḥced

Awal aḥeccadd asuddemi d-yekkan seg umyag ḥced,azar-is ḥCd, deg umalay aḥeccad unti-is taḥeccadt, deg waddad ilelli neqqar “aḥeccad” deg waddad amaruz “uḥeccad”, deg asuf aḥeccad deg unti iḥccdan.

## 3)- Aserraji

D šsenf seg lešnaf n uzemmur, aeeqqa-is(lḥebb-is) yettili zur, yettak-d zzit, s umata xedmen-as ddwa ad yexmer akken ad as-ksen terzeg ad terren i wučči. Am wakken i d-yenna **IGHIT(M.R)**<sup>3</sup>: « D yiwet n tewsit n uzemmur, lyella-s ufayet, itekkes-d zzit atas».

Yenna-d dayen **BOUAMARA (K)**:«Šsenf n uzemmur awfayan».<sup>4</sup>

1. BOUAMARA (K) Op.cit, *Issin wis sin, asegzawl n tebylit*, sb200.

2. IGHIT (M), *Asezawal n tfellaht n teqbaylit*, tira, p46.

3. Ibid, p48

4. BOUAMARA(K), Op.cit, p429.

Anamek-is yer yimsulya: d šşenf seg lešnaf n tzemrin yettak-d azemmur dazuran nxemrit s ddwa alma tekkes-as terzeg ad t-nečč akken,nettawit dayen yer tissirt ad tid nezd d zzit nxeddm-it d ddwa.

Awal		Talya				
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Asuddes	asuddem
Aserrđi	sRđ	ML:aserrđi UN:taserrađit	IL:aserrađi AMZ: userrađi	SF: aserrađi SG:tiserrađiyin	/	/

Awal aserrađi, d isem aherfi azar-is sRđ, deg umalay aserrađi unti-is taserrađit, neqqar deg waddad ilelli “aserrađi” ma deg waddad amaruz “userrađi”, deg wasuf “aserrađi” asget-is “tiserrađiyin”.

#### 4)- Taleqqamt

D šşenf seg lešnaf n uzemmur, awal taleqqamt, ahatyekka-d seg umyag leqqem, tettwalqem seg uheccad ney d ixef n tzemmur id-iwin zžant (cetla), ad gezmen aheccad-nni s tmencart, ad awin ixef seg tleqqamt ad ttegren deg iclem n uheccad-nni. Am wakken i d-yenna **IGHIT(M.R)**: «*Tagust tamežzyant n uzemmur ay ssemrasen deg lleqma*». <sup>1</sup>

Anamek-is yer yismulya: d šşenf seg lešnaf n tzemrin tettili mezziyet acku tettwaleqqem seg uheccad.

Awal		Talya				
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	asuddem	
taleqqamt	lQm	ML: aleqqam UN:taleqqamt	IL: taleqqamt AMZ:taleqqamt	SF: taleqqamt SG: tileqqamin	Awal-a d asuddim d yekkan seg umyag leqqem	

Awal taleqqamt d asuddim seg umyag lqem, azar-is lQm, deg umlay aleqqam ma deg untitaleqqamt,deg waddad ilelli “taleqqam” ama deg umaruz “tleqqamt”, asuf –is “taleqqamt” ma deg usget “tileqqamin”.

1. IGHIT (M.R), Op.cit, p55.

**5)- Ađil/tizurin.**

D tara i d-yettaken lfakya, d šşenf seg leşnaf n tjur i yellan deg temndt n Ĥizer, tettak-d lafakya i d-yettfeŷen d ieqqayen neŷ d iguza,yenna-d fell-as **IGHIT(M.R)** : « *Ađil d šşenf n lafakya lyella-is d ieqqayen deg yiguza*». <sup>1</sup> Yenna-d dayen fella-s**BOUAMARA (k)**: «*Ađil d lfakiya i d-yettaken iguza*». <sup>2</sup>

**Md:**

- Ađil azeggay d win zıđen macai kra.

Anamek-is ŷer yimsulŷa:ađil deg temnađt n Ĥizer yella s tuget ulac axxam anda ur tettafeđ ara, ssexdamen-as aeric akken ad yelhu, deg-s aŷas n leşnaf: Ĥmer buemmar ŷef akken i d-nnan yimsulŷa tizurin yekka-d seg wawal tizrurin anamek-is d lħađa yezđen, yal lħađa tud aŷe weltma-s.

**Md:** tizrurin n degla.

-Ađil aberkan -ađil amellal.

Awal		Talya				
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Asuddes	asuddem
Ađil	Đl	ML: ađil UN: /	IL: AĐIL AMZ:wađil	SF: / SG: /	/	/

Ađild isem aħerfi azar-is đl, amalay-is ađil war unti, deg waddad ilelli “ađil” deg umaruz “wađil”.

**6)- Aeric**

Aeric d azeđta bennunt yemdanens yisŷaren neŷ s yiđunam akken ad telħu fell-as tara. Yekka-d wawal-agi akken nwalaseg umyag aeric/aerrec maen-as ali, Ibedr-it-id **BOUAMARA (K)**: «*Aeric, d azeđta n legraf (neŷ yisŷaren)ŷef way deg ttimŷurent triwa n tzurin*». <sup>3</sup> Yenna-d

1. IGHIT M.R, Op.cit p59.

2. BOUAMARA.K, Op.cit, p134.

3. Ibid, p685.

dayen fell-as **IGHIT(M.R)**:«*Tirekizin ay sebbadyen,ttgen-asant tassariwin am taxxamt,akken ad alin-t triwa n tžurin fell-asant*». <sup>1</sup>

Anamek-is yer yimsulya :yal tara teħwağ lissae d ueric yef wacu ara telħu ,nxeddem-it s tgusa d yiyunam akken ad tishil i ufras ,nettrucu-tt s ddwa akken ad d-tefk lfakya iguza n wađil yelhan.

Awal		Talya			
Awal	Ažar-is	Tawsit	Addad	Amđan	asuddem
Aeric	erc	ML: aeric UN: taerict	IL: Aeric AMZ:waeric	SF: aeric SG: iericen	Awal aeric yekka-d seg umyag eerec

Awal aeric d asuddim seg umyag eerec d isem n wallal , azar-is erc, deg umalay aeric ma deg unti taerict, deg waddad ilelli “aeric” deg umaruz “waeric”, asuf-is “aeric” asget“iericen”.

**7)- Ažebbar**

Ažebbar d afras n tejra ney n tara , awal-aahat yekka-d seg umyag žebber d tukksa ney d tigawt n ufras n yifurkan d yixfawen yeqquren d wid yerkan akken ad tebbuħru ttejra-nni ad d-tefk lyella yelhan yenna-d fell-as **IGHIT(M.R)**:«*D tukksa n yifurkawen yerkan i tejra,ney i ddalya*». <sup>2</sup>

Anamek is yer yimsulya ažebbar dafras n yisekla ama d azemmur d tara tanqeltt ...d tuksa n yifurkan yerkan.

Awal		Talya
Awal	Ažar-is	asuddem
Ažebbar	zbr	D asuddem amyaganYella-d s tmerna n teyri “a” ar tazwara,

**8)-Tanqelt**

D yiwen n ššenf n yiskla i d-yettaken tibexsisin tettewwa deg lawan n lexrif,awal tanqelt yekka-d seg umyag NQEL acku tanqelt ur tt-ttezzun ara medden d zerriea maca d aneqqel si

1. IGHIT(M.R), Op.cit, p61

2. Ibid,p62

tanqelt yer tayed, tella s tuget deg temnađt n Hizer, tesa ađas n leşnaf seg-sent : abakur, abelyenđur, yenna-d fell-as **IGHIT(M.R):**«*D aseklu i d-yettađđan tibexsisin*».<sup>1</sup>

Anamek-is yer yimsulya: tanqelt d tejsra i d-yettaken lexrif deg-s ađas n leşnaf ajenjar, abelyenđur, abuhbul...

Awal		Talya				
Awal	Ađar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Asuddes	asuddem
Tanqelt	Nql	ML: / UN: tanqelt	IL: / AMZ:tanqelt	SF: tnanqelt SG: tineqlin	/	/

### 9)- Abakur

Anamek-is d yiwet n tawsit n lexrif d ufayen, awal-agi abakur d aređtal yekka-d seg taerabt BAKIR acku yettewwa yef zik lhal yettwazza s tuget deg temnađt n Hizer, yella ubakur aberkan, abakur amelal.

Ter **IGHIT(M.R):**«*Lyella ay-d-tettađđa tbakurt, abakur mađči am tbaxsist yessemđay zik*».<sup>2</sup>

Anamek-is yer yimsulya: abakur d lexrif ađidan yettewwa d amezwaru yef leşnaf nniđen yettarew snat tikwal deg useggas.

Awal		Talya			
Awal	Ađar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Aređtal
Abakur	bkr	ML: abakur UN: tabakurt	IL: abakur AMZ:ubakur	SF: tabakurt SG: tibakurin	awal-agi abakur d aređtal yekkad seg taerabt BAKIR

1. IGHIT (M.R), Op.cit, p83.

2. Ibid,p65.

**10)-abelyenğur**

D yiwet n tewsit n lexrif,lyella-s tettfeŷ-d d taberkant tmal yer tezweŷ tettewwa deg tagara n lexrif, awal-agi d uddis :abel+yenğur acku aeenqiq-is ixulef tiwsatin nniđen n tbexsisin cbant yer uyenjur n umdan yenna-d Ʒef waya **IGHIT(M.R):**«*Abelyenğur d yiwen nlexrif,lyella-s d taberkant tmal yer tezweŷ,d timdewwert, ufayet, tesea aeenqiq, ur d-tettmččay d tabexsist kan*».<sup>1</sup>

Anamek-is Ʒer yimsulƷa: d yiwen n ššenf n tbexsisin d aberkan imal cwit Ʒer tezweŷ,yesea taenqiq.

Awal		Talya				
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Asuddes	asuddem
Abelyenğur	bl ynğr	ML: abelyenğur UN: tabelyenğurt	IL: abelyenğur AMZ: ubelyenğur	SF: abelyenğur SG: Ibelyenğuren	D awal uddis:  Abel+Ʒeğ ur	

**11)-Aferrug**

Xeddemt-id s uyanim, fettren fell-as iniyman akken ad ayaren yesea ifassen akken ad afen amek ara t-refden yenna-d, awal-agi yekka-d seg yisem afrag acku srusunt deg yifergan anda ara tawεunt wallen Ʒef waya yenna-d**IGHIT(M.R):** «*Allal deg waydeg fessren iniyman zetřen s uyanim, s tyanimt, yesea taqerrut Ʒer yiwet n tama, ttgen-as imecealen (ifassen neŷ timuqnin n uzebbuğ neŷ uslen*».<sup>2</sup>

Anamek-is Ʒer yimsulƷa: d allal deg-s fessren iniyman, nxeddem-it-id s yiyunam ad Ʒeđ s ufus.

Awal		Talya				
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Asuddes	asuddem
Aferrug	fRg	ML: Aferrug abelyenğur UN: ta	IL: Aferrug AMZ:uferrug	SF: Aferrug SG: Iferrugen	/	/

1.IGHIT (M.R), Op.cit, p68..

2. Ibid, p68.

**12)- Amextaf**

D allal yettwaxdamen s usyar n ueerear ney n tremmant yettili d ayanim yezzifen, nssemras-it i ucraw d ujbād n yifurkan i ybaeden yenna-d yef waya **IGHIT(M.R):**«*Allal, yemmug s usyar, yesea akacbar deg yiwet n tama, ifurak jebbden-ten-d s umextaf akken ad ten-id-cerwen*». <sup>1</sup>

Anamek-is yer yimsulya: d asyar d-nettenjar seg tremmant ney seg teslent, yesea yiwen n yixef yeewej akken ad ay ieiwen deg ujbād n yifurkan ibaeden.

Awal		Talya				
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amḍan	Asuddes	asuddem
Amextaf	Xtf	ML: amextaf UN: tamextaft	IL: amextaf AMZ:umextaf	SF: amextaf SG: imextafen	/	/

**13- Amegruc**

Anamek-is d iyes-nni yellan sdaxel n ueeqqa n uzemmur, mi ara teddez tessirt n lemɛinṣra yettuyal d amegruc nssexdam-it i usiḡi n tmest di cceṭwa. Yenna-d fell-as **IGHIT(M.R):**«*Deg ueeqqa(lfakya), ayen yettilin deg tlemmast(sdaxel) yeqqur*». <sup>2</sup>

Anamek-is yer yimsulya: amegruc d iyes n ueqa n uzemmur, yettgray-d mi ara tekfu tuzḍa.

Awal		Talya				
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amḍan	Asuddes	asuddem
Amegruc	mgrc	ML: amegruc UN: /	IL: amegruc AMZ: umegruc	SF: amegruc SG: amegruc	/	/

1. IGHIT (M.R), p47.

2. Ibid, p46.

**14)-Aæmmal**

Anamek-is d tikci n uzemmur yellan deg wayla-k i win ara t-ileqden d nnefš(bab n uzemmur ad yawi nnefš win ara t-icerwen ad yawi nnefš deg wayen d-rran d lyella) ney d tis tlata(bab n uzemmur ad yawi sin wamuren win ara t-icerwen ad yawi yiwen n wamur deg wayen d-rran d lyella) yesbadut-id **IGHIT(M.R)**:«*Amdan ara icerwen azemmur mačči ines, ad yettawi tis tlata ney tis rebea deg wayen d-rran d lyella*».<sup>1</sup>

Anamek-is yer yimsulya: d amsefhem yellan ger sin (bab n uzemmur d win ara t-yawin d nnefš ney d tis tlata) s tuget ttakken medden azemmur-nsen d aæmmal mi ara seun ddaqs n tzemrin ney ur stufan ara adt-cerwen.

**Md:** yefka azemmur-is d aæmmal.

Awal		Talya				
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amdan	Asuddes	asuddem
aæmmal	ΣMI	ML: aæmmal amegruc UN: /	IL: aæmmal AMZ: uæmmal	SF: aæmmal SG: /	/	/

**15)-Alqaḍ n uzemmur**

D ajmaε n yiεeqayen n uzemmur (amdur) i d-iyellin seg tzemmmurt, awal alqaḍ yekka-d seg umyag LQED anamek-is jmeε ney refd-d seg lqaεa lhaḡa, deg-s xeddmn tiwizi s ajmaε n lyella uqbel ad fesren ixicanen. Yenna-d **IGHIT(M.R)**:«*Gmer-d, jmeε-d iεeqqayen (n tazart, n uzemmur...)*».<sup>2</sup>

Anamek-is yer yimsulya: alqaḍ daḥric amezwaru inxeddem mi ara naweḍ yer tzemmmurt uqbel ad nebdu acraw.

**Md:**

- leqden iεeggalen ayen i d-yeḡlin uqbel ad d-ssun ixicanen.

1. IGHIT (M.R), p44.

2. Ibid, p53.

Awal		Talya
Awal	Azar-is	D asuddes asduklan
alqađ	Lqđ	

### 16)-Acraw

D tigawt n tukksa n uzemmur yettili s ufus ney s tearawt. Awal-agi yekka-d seg umyag crew anamek-is seđdi afus-ik yef kra, acraw yezmer ad d-nini d tukksa n tyawsa s lğehd.

#### Md:

- Icerw-d udmis maen-as ixebc-it.Yenna6d yef waya **IGHIT (M.R)**:«Kkes-d azemmur s yiđuđan-ik».<sup>1</sup>

Anamek-is yer yimsulya:d tukksa n yieeqqayen n uzemmur s yiđuđan ufus seg tceđwa.

Awal		Asuddem
Awal	Azar-is	D isem asuddim yekka-d seg umyag crew.
Acraw	crw	

### 17)-Dalya

D yiwet n tewsit seg tewsatın n wađil iyuz-a-ines meqqrıt mačči d kra lğebb-is daberkan ney imal yer tezwey ,awal-a d arettalyekka-d seg tutlayt ntaerabt (daliya)dayen id-nufa deg usegzawal ALMAANY<sup>2</sup> yenna-d yef waya **IGHIT(M.R)**:«Dalya d tara n wađil llan kra n leşnaf n tzurin ur ttqeccicen ara alamma yeyli-as yifer i daliya».<sup>3</sup>

Anamek-is yer yimsulya d tara n wađil lğeb-is dameqqran d aberkan imal yer tezwey iyuz-a-is meqqrıt lğebb-is yekkaw ur yesei ara aman d win zıđen mačči d kra.

1. IGHIT (M.R),p50.

2. 20/JUIN/2021/ 11H,bouira [www.almaany.com](http://www.almaany.com)

3.IGHITM.R,Opcit, p62

Awal		Talya			
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Aređđal
Dalya	dly	ML:daly a UN: /	IL: dalya AMZ: /	SF: / SG: /	Aređđal seg taerabt (daliya)

## 18)-aenqud

D ayen Icudden lfakya yer ttejra-ines yettemxallaf seg ttejra yer tayeđ aenqud n tebelyenđurt ur icuba ara yer win n tzurin ...awal-a d aređđal yekka-d seg tutlayt n taerabt (nufa-t deg usegzawal n taerabt **ALAAMANY**)<sup>1</sup>: aenqud d awal i d-yekkan seg wađil.

Yenna-d **IGHIT (M.R)**:«aenqud d aenquq n kra n lfakya».<sup>2</sup>

Anamek-is yer yimsulya aenqud d ayen yettfen ayazi n wađil yer tara ney tabaxsist yer tenqelt.

Awal		Talya			
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Aređđal
Aenqud	enqd	ML:aenqu d UN: taenqudt	IL: aenqud AMZ: uenqud	SF: aenqud SG: ienquden	Aređđal segtutlayt n taerabt (eounquod)

## 19)-Zbib

D yiwet n tewsit n wađilmi ara tesseyren ad yuđal d zbib, fesrent deg iferrugen ar yitij aken ad yeqqar sexdament deg usebbi awam-a d aređđal yekkad seg tutlayt n taerabt ayen i d nuf deg usegzawal n **ALAAMANY**<sup>3</sup>: zbib= ayen i syrayen seg wađil.

Yenna-d yef waya **IGHIT(M.R)**:«Zbib d ađil iyfesren yeqquren, ad ilin d azberbur ad uyalent d tizurin, s wamek ara uyalent d zbib».<sup>4</sup>

1. [www.Alaamany.com](http://www.Alaamany.com), Samedi 26/06/2021. 22:40h العنقود من العنب.

2. IGHIT (M.R), p68.

3. [www.Alaamany.com](http://www.Alaamany.com), Samedi 26/06/2021. 22:45h الزبيب من العنب.

4. IGHIT (MR), Op.cit, p64.

Anamek-is yer yimsulya, zbib d yiwet n lfakya i d-yettefyen seg waḍil mi ara tzad lyella n waḍil ad jemeen ieeqqayen yelhan ad ten-fesren ad qqarenaduyalen d zbib.

Awal		Talya			
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amḍan	Aretṭal
Zbib	zbb	ML:zbib UN: /	IL: zbib AMZ: /	SF: / SG: /	Aretṭal segtutlayt n taerabt elzbib (zabib)

## 2. Lxedma n wakal

Tudert taqbaylit tebna yef wakal toud yer yur-s . D akal i yetteyyicen imezday-is.

Seg zik amdan aqabayli icud yer wakal-is, sserwaten, kerrzen, tthuccun, jemeen lyella, llan ssexdamen ttawilat iqburen (tayuga,lmaeun...) ma di tallit n wassa sseqdacen ttawilat imaynuten( attractur,tamacint n ubuṭli d ujmae n usayur..)

### 1) -Tamegra

Tamegra n lyella tettili-d seg umezwaru n unebdu mayu alma d tagara n wagur n yuct, awal-agi yekka-d seg yisem n wallal amgar d aḥuccu n nnaema s wallalen imaynuten ney iqburen di kra n yimedqan ur t-ttawed ara tmacint, deg usegzawal n **LAROUSSE**Yenna-d:«*D aḥuccu n nneema*».<sup>1</sup>

Ilmend n **IGHIT (MR)**: «*Tamegra d lxedma n wakal, dajmae n nneema*».<sup>2</sup>

Anamek-isyer yimsulya d lawan-nni anda ttefyen yifellahen ad jemeen lyella-nsen ssexdamen timacinin (stoka), ssexdamen dayen allallen iqburen am (amger amezyan, amger urumi) anda ur t-ttawed ara tmacint.

1. LAROUSSE, 1999, 273, «Récolte des céréales».

2. IGHIT (MR), Op.cit, p167.

Awal		Talya				
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amḍan	Asuddes	asuddem
Tamegra	mgr	ML: UN: /	IL: AMZ:	SF: SG:	/	/

## 2)-Aserwet

Γer tagara n tmegra ad d-yas lawan userwet, afellaḥ ad yejmee lyella-s d imeqqunen ad t-yawi yer wannar, ad yessentu tagust deg tlemmast ad yerr amrar seg-s yer tyuga n yizgaren akken ad bdun adewwar d tuzya alma frurint temzın, syin afellaḥ ad yerfed tazart-is ad yebdu ad yezuzur deg yigenni alim ad iruḥ si lḡiha lḡeb seg tayed, awal aserwet ahat yekka-d seg urway.

Anamek-is yer yimsulya aserwet, d lawan yettraju ufellaḥ, ad yegmer la3tab-is mi ara tekfu tmegra ad awin ayen jemeen adt-ssefrurin s zzwayel adt-refden aad t-ssrusun akken ad yeffey lḡebb seg walim (ma ulac timacinin).

Γefwakken i d-nnan yimsulya awal aserwet yekka-d seg wawal arway acku d tigawt n uxlaḍ d uzizdeg.

Awal		Talya			
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amḍan	asuddem
Aserwet	Srwt	ML: aserwet UN: /	IL: aserwet AMZ: userwet	SF: aserwet SG: /	Asuddem asmawan: asuddem isem seg umyag:timerna n “a” yer tawzara serwet+a → aserwet

### 3)-Afellaḥ

Afellaḥ d amdan ixeddmn ayen akk yerzan tamurt(akal,asegmi iyersiwen, d wuzu n yisekla) awal-a d areṭṭal yekka-d seg tutlayt n taerabt yef akken yella deg usegzawal **ALMAANY**: «(elfallah) D amdan ixeddmn akal-is iεac-d seg-s itett-d seg wayen yezree». <sup>1</sup>

Yenna-d **IGHIT(MR)**:«Afellaḥ d amdan ixeddmn lexdami n tfellaḥt, afellaḥ, izerree yesserwat». <sup>2</sup>

Anamek-is yer yimsulya : dwinixeddmn ayen akk n tmurt (akal, asegmi iyersiwen, d wuzu n yisekla).

Awal		Talya			
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Areṭṭal
Afellaḥ	fLḥ	ML: afellaḥ UN: tafellaḥt	SF: afellaḥ SG: ifellaḥen	/	D areṭṭal seg taerabt (elfallah

### 4)-Tayuga n yizgaren

D sin n yizgaren i yettwarebban yef usrwet d umeggel d tkerza n wakal akken awal-agi deg tazwara yella yefreq (ta tegga am ta) akken ad yishil ususru sdukrent acku yemmal-d snat tyawsiwin seg yiwet n ccetlai d-yenna **IGHIT(M.R)**:«Sin yizgaren n tkerza , s tyuga ad tkerzeđ ayen teseiđ d lmelk» <sup>3</sup>.

Anamek-is yer yimsulya : d sin n yizgaren ney d sin yiserdyan , nkerrez nmeggel yessen.

Awal		Talya				
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Asuddes	asuddem
Tayuga n yizgaren	Yg	ML: / UN: tayuga	SF:tayuga SG: tiyugwin	/	Asuddes asduklan	/

### 5-Amger:

1. [www.almaany.com](http://www.almaany.com) مزارع،محترف الزراعة
2. IGHIT (M.R), Op,cit,p107
3. Ibid,p168

D isem n wallal s wayes i d-netthuccu nneema (irden, timzin, ahicur), yemmug s wuzzal tafettust-is s usyar. Yenna-d **IGHIT (M.R)**: «*D allalswayes meggren timzin meggren-tent s umger, tajilbant qelleen-tt s ufus*». <sup>1</sup>

Anamek-is yer yimsulya: d tayawsa nessexdam-itt i uħuccu n lyella.

Awal		Talya				
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Asuddes	asuddem
Amger	Mgr	ML: Amger UN: /	IL: amger AMZ: umger	SF:amger SG: imegran	/	/

## 6)-Azaglu

D allal yettwaxdam s usyar nesrusu-t yef yimegrađ n tyuga n yizgaren akken ad yettef lmaeun. Awal azaglu nezmer ad d nini d tteebga i nettara i kra akken d texdem fell-ađ, dayen azaglu nezmer ahat ad d-nini belli d lmuħal ney d tayawsa lqid I ađ- icudden yekks-ađ tilleli, Yenna-d **BOUAMARA (K)**:«*Allal n usyar i srusun yifellahen yef yimegrađ n tyuga n yizgaren, yur-s yettađaf lmaeun. Md: Ma ur asen-yuyal ara uzaglu i yizgaren, wa ad ijbed yeffus wa zelmed*».

Anamek-is yer yimsulya: d asyar i nsrusu yef yimegrađ n yizgaren akken ad yettef lmaeun ur yettensar ara.

Awal		Talya				
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Asuddes	asuddem
Azaglu	Zgl	ML: Azaglu UN: /	IL: azaglu AMZ: uzaglu	SF:azaglu SG: izugla	/	/

1. IGHIT (M.R), Op.cit, p119.

## 7)-Lmaεun

D allal mexdum s usyař ney s wuzzal seqdacen-t i tyerza n wakal, ttaran-t i yizgaren, llan deg-s sin leřnaf lmaεun afransis, lmaεun n udrar yenna-dIGHIT(M.R):«Allal s ways kerrzen,yemmug s usyar, deg-s tasilet, afus n tsilet, atemmun, tagersa... ».<sup>1</sup>

Anamek-is yer yimsulya: d allal s-yes i qellben akal mexdum zik s usyař ma yella d tura s wuzzal,ttqnen yur-s tayuga n uzaglu.

Awal		Talya				
Awal	Ařar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Asuddes	asuddem
Lmaεun	Lmen	ML: lmaεun UN: /	IL: lmaεun AMZ: lmaεun	SF:lmaεun SG: lmaεunat	/	/

## 8)-Tazzert

Anamek-is d allal sseqdacen-t i wejmaε n tuga d usayur yenna-dIGHIT(M.R): «D alal s ways zzuzuren nneema,tella tlata ney rebea n waxfiwen,temmug s usyar ney s wuzzal ».<sup>2</sup>

Ilmend **BOUAMARA.(K)**:«D allal n wuzzaln usyar swayes ttceyyiren aclim, zuzuren alim .**MD**:yeddem-d tazzert yeggar aclim yer ddellu».<sup>3</sup>

Anamek-is yer yimsulya : yega s ufusn usyař yesea tlata ney rebea n tucrar ttwaxdamen-t s wuzal,nezzuzur ,sizdigen s-yes nneema(asayur,aclim,timřin).

Awal		Talya				
Awal	Ařar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Asuddes	asuddem
Tazzert	tZrt	ML: / UN: tazzert	IL: / AMZ: /	SF:tazzert SG: tuzzer	/	/

1. IGHIT (M.R), Op.cit, p148

2. Ibid,p170

3. BOUAMARA (K),Op.cit, p553.

## 9)-Akal

D lmelk n ḥedd deg-s ixeddem myal annawen n tfellaḥt (takerza, uẓu n yisekla, aṛebbi n yiyersiwen)awal akal ahat yekka-d seg tikli mi ara teddun medden sufel n lqaea ,Yenna-d IGHIT(M.R):«*Ayla, lmelk n ḥedd yesea akal, yexdem-itt d irden*».<sup>1</sup>

Anamek-is yer yimsulya: d lqaea, d ayla, ney d amur n ḥedd anda ixeddem tafelaḥt-is.

Awal		Talya				
Awal	Aẓar-is	Tawsit	Addad	Amḍan	Asuddes	asuddem
Akal	Kl	ML: akal UN: /	IL: akal AMZ: wakal	SF: SG: akal	/	/

## 10-Alim

Dlyella ney d nneema iwumi i d-yettwakes lḥeb, ilmend n IGHIT(M.R)<sup>2</sup> :«Nneema (timẓin,irden,.... mi ara srewten,ad ssizedgen,ad ferqen lḥebb yef walim».

Anamek-is yer yimsulya:d ayen irewten yettewakkes-d seg temẓin,win n zarrīea (ḥemllan d teccen lmal) ma d wayeḍ ttessunt(n usuki).

Awal		Talya				
Awal	Aẓar-is	Tawsit	Addad	Amḍan	Asuddes	asuddem
Alim	Lm	ML: alim UN: /	IL: alim AMZ: walim	SF:alim SG: alim	/	/

## 11)-anqac

D tiggawt n tuttya n wakal ayen yellan seddaw ad yuḡal sufella,ssexdamen; agelzim, taqabact,akrucci, awal-agi daretṭal yekka-d seg taerabt ELNAQC anamek-is ad tyizeḍ kra s wacu ar d-teḡḡeḍ later ... Ilmend n IGHIT(M.R):«*Qleb akal s uqabac ney s ukruci*».<sup>3</sup> Yenna-d fell-as

1. IGHIT(M.R),Op.cit, p113.

2. Ibid, p115.

3. Ibid,p152.

**BOUAMARA.(K):**«*Qleb akal s ugelzim, s uqabac. Md: mi ara d-yeğğ igziren ufellaḥ ikerrzen s tyuga, neqqcen-ten yifellaḥen s ugelzim*».<sup>1</sup>

Anamek-is yer yimsulya: ad tettid akal seg lqae d asawen akken ad yeşleḥ i wuzu, ama n yibawen, lebşel, ticcet,ṭumatiç,ifelfel ...

Awal		Talya			
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	asuddem
anqac	nqc	ML: anqac UN: /	IL:anqac AMZ: unqac	SF:anqac SG: /	Asuddem asmawan:asuddem isem seg umyag:timerna n “a” yer tawzara nqec+a→anqac

## 12)-Aḥuccu

D tiggawt n tuksa n usayur, n leḥcic, irden ,timzin, sexdamen-tt seg zman aqdim seg wallalen i seqdacen deg-s: amger amectuh,amger urumi. Ilmend tukksa, leḥcic( tuga rbiε ...),d aḥuccu i tḥucun tuga,ibawen qelşen-ten»

Ilmend n **BOUAMARA.(K):**«*gzem, mger.Md. deg lawan n tḥeact i tḥuccun medden*»<sup>2</sup>

Anamek-is yer yimsulya: d tuksa nleḥcic aquran deg unebdu (asayur,nneema) deg tefsut tteksen leḥcic azegzaw i lmal

Awal		Talya			
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	asuddem
<b>Aḥuccu</b>	ḥC	ML: aḥuccu UN: /	IL:aḥuccu AMZ: uḥuccu	SF:aḥuccu SG: /	Asuddem asmawan:asuddem isem seg umyag:timerna n “a” yer tawzara ḥ+a→aḥuccu

1. BOUAMARA.K,Op.cit, p338

2. Ibid, p202

### 13)- Zzerb

D ayen i ssexdamen imdanen i wakken ad d zerben ayla-n sen ama s isyaren, ageryaj, iwakken ad t-ħadren yef ueddi n yimdanen d yiwersiwen.

Ilmend n n IGHIT(M.R):«zzi-d s zzerb i yiger, freg iger. yesea lmelk rrif n ubrid, izerreb- it s uzezzu».<sup>1</sup>

Anamek-is yer yimsulya: d cbak ney d isyaren i yesrusu bab n wayla akken ad iħud ayla- is.

Awal		Talya				
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Asuddes	asuddem
zzerb	Zrb	ML: zzerb UN: /	IL: zzerb AMZ:	SF: zzerb SG: zrubat	/	/

### 14)- Ameggel

D yiwen n šsenf yellan deg tfellaħt, yettili-d di tagara n lexrif dasawen d-aqlab n wakal s tyuga-zik-nni- d wallalen i d yennulfan d atraren akken ad zereen naema d lxedra nniđen,yef waya yennad IGHIT(M.R)<sup>2</sup>: « lxedma n wakal,ameggel n tmeysiin yettili-d lwn n mayres. »

Anamek-is yer yimsulya ameggel yettili-d deg temndt n hizer deg watas n tyulin ama zik- nni ney tura daqlab n wakal akken ad zzun medden ayen ħwajen d naema d lxedra yettilid si tagara n lexrif,yiwen ad t nmeggel ad t nezrae,aseggas nniđen ad t nmeggel at nej ad yestaefu.

Awal		Talya			
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	asuddem
Ameggel	mGl	ML: ameggel UN: /	IL:ameggel AMZ: umeggel	SF:ameggel SG: /	Asuddem asmawan:asuddem isem seg umyag:timerna n “a” yer tawzara meggel+a→ameggel

1. IGHIT(M.R),Op.cit, p177.

2. Ibid,p116.

## 15)- Iger

D taferka n wakal anda ttezzun medden nneema (irden,timzin) .Anamek ilmend n usegzawal **BOUAMARA (K)**:«*Ayegad, ahriq, lmelk.Md: Yezree iger d timzin, wayeḍ d irden*».<sup>1</sup>

Anamek ilmend n usegzawal **IGHIT.M.R**<sup>2</sup>Akal n tkerza, d uzrae nneema.

Anamek ilmend n yimsulya: D adeg anda ttezzun ney zereen yemdanenNneema d yimyan.

Awal		Talya				
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amḍan	Asuddes	asuddem
iger	Gr	ML: iger UN: /	SF: iger SG: igeran	/	/	/

## 16-Lemeinsra

D allal s wayes ttezzun azemmur, d adeg anda ttawin yemdanen azemmur-nsen ad t-id zḍen, awal lemeinsra d areṭṭal yekkad seg tutlayt n taerabt (MAESARA), deg-s sin leṣnaf lemeinsra tatrart aked teqburt i mazal kra n temnaḍin sexdamen yennad yef aya IGHIT.M.R<sup>3</sup> : « lemeinsra d allal s wayes zzeḍen azmmur».

Anamek-is ar yimsulya lemeinsra d amkan anda nettawi azemmur akken atid neḍ s lhaq

Awal		Talya			
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amḍan	Areṭṭal
Lemeinsra	esr	ML: / UN: /	IL: lemeinsra AMZ:	SF: lemeisra SG: lemeinsrat	D areṭṭal Seg taerabt (MAESARA)

## 17)-lmaeun n udrar

D allal n tkerza ixulef lmaeun sexdamen deg tmura uzayar acku yettili d amezyan akken ad iawen ifellaḥen di tkerza xatar tamurt n udrar tessawen d tin iwaeren ḥercaw wakal arnu yesa azru deg waya yennad**IGHIT (M.R)**:«*lmaeun afransis d senf n lmaeun, i sexdamen deg*

1. BOUAMARA (K), Op.cit, p157.

2. IGHIT (M.R), Op.cit, p138.

3. Ibid, p52.

yidurar mezzi yef win ay sexdamen deg yizuyar,sexdament mezzi acku hercaw wakal,yernu yessawen».<sup>1</sup>

Anamek is ar yimsulya di tmurt leqbayel lmaeun n udrar d win sexdamen s tuget acku di tmurt-a yeqwa deg-s udrar yettili mectuh yetteawan degtkerza acku teččur tmurt d azru arnu akal is ixulef win yellan deg zaɣar.

Awal		Talya			
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Asuddes
lmaeun n udrar	Men N drr	ML: / UN: /	IL: lmaeun AMZ: /	SF: LMAEUN SG: /	Sudess asduklan

## 18-lbir

D yiwet n tesraft i tyyizin yemdanen deg tferkiwin-nsen ad tili tekna azal n 5 mitrat ad jebden seg-s aman ad swen iyis tibhirin ney ad d-ttagmen sixxamen awal agi d aretđal yekkad seg tutlayt n taerabt ayen i d nufa deg usegzawal **ALMAANY**«lbir d tasraft yudren atas sufuyen-d seg-s aman».<sup>2</sup>

Yennad dayen **BOUAMARA (K)**:«amdun lqayen i qqazen medden deg wakal, akken ad d-salin aman».<sup>3</sup>

Anamek is ar yimsulyalbir d tasraft yeknan azal n 5 mitrat tyyizintt yemdanen ad jebden segès aman.

Awal		Talya			
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Asuddes
lbir	lbr	ML: lbir UN: /	IL: lbir AMZ: /	SF: lbir SG: lebyur	d aretđal yekkad seg tutlayt n taerabt elbir

1. IGHIT (M.R), Op.cit, p148.

2. [www.almaany.com](http://www.almaany.com) حفرة عميقة، يُستخرج منها الماء

3. BOUAMARA (K ,Op,cit, ),p258

## 19-Azraε

D tigawt ixeddmn ifellaḥen deffir n umeggel n wakal,zzuzuren zariεa akken ad d-effey d lyella,awal azraε d arreṭṭalyekka-d seg tutlayt n taεrabt (ELZARε) ayen i d nnufa deg usegzawal n taεrabt:«*d zariεa deg wakal*»<sup>1</sup>

YennadIGHIT (M.R):«*Ađeyyer n nneεma yer lqaεa akken ad tt-rbun s ukraz*»<sup>2</sup>, anamek yer yimsulya: Di taggara n lexrif,mi ara ad nmeggel akal ad yaweđ lawann uzraε anda nezuzur zariεa syin ad netti akal-nni akken ad ttjum ur tt-itett ara ufrux.

Awal		Talya			
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Arreṭṭal
Azraε	zrε	ML: Azraε UN: /	IL: azraε AMZ: uzraε	SF: azraε SG:	D arreṭṭal seg tutlaayt n taεrabt (ELZARε)

## 20)-Lebsel

D yiwet tewsit seg tewsatn n lxedra ,yettwaza deg tebḥirin, yesεa sin n leṣnaf aquran d uzegzaw yesεa isem nniđen ur sexddamen ara yimdanen deg Hizer(Azalim),awal lebsel d arreṭṭal seg taεrabt (ELBASAL) akken t-nufadeg usegzawal n taεrabt<sup>3</sup>:«*lebsel d azalim*», yennadIGHIT (M.R)«*ssenf n lxedra,lyella-as tettili ddaw lqaεa,tettmeččay d tazegzawt ney mi ar teww*».<sup>4</sup>

Ilmend n BOUAMARA.(K): «*ssenf n lxedra i d-yettaken tibeslin;lebsel yettmeččay yewwa-deg waman,deg zzit*».<sup>5</sup>

Anamek yer yimsulya d yiwet n llxedra yettwazan deg tebḥirin, yesεa sin n leṣnaf aquran d uzegzaw, ntett-it deg tudert nney n yal ass

1. IGHIT (M.R), Op.cit,p130

2. المعجمالعربيالامازيغيدلر النشر، أكاديميةالمملكةالمغربية،الرباط، 1993، ص 470: "زرعالبذرفيالارض"  
3. نفس المرجع، ص 171: أز اليم =البصل

4. IGHIT (M.R), Op.cit. ,p142

5. BOUAMARA.(K), Op.cit,p243

Awal		Talya			
Awal	Ażar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Arređtal
Lebsel	lbsl	ML: Lebsel UN: tibselt	IL: Lebsel AMZ:	SF: Lebsel SG:	D arređtal seg tutlaayt n taerabt (ELBASAL)

## 21)-Lbur

Lbur d taferka n wakal i gđan imawlan-is ur tt-xeddmn ara teedda akin i sin n yisseggasen aya,awal-agi ur neđši ara ma d aređtal ney d anađli,nufa-t deg usegzawal n tutlayt taerabt<sup>1</sup>imusnilsen ur đšin ara ma ađar n awal-agi ma yekka-d seg uđar n taerabt ney seg uđar ntmaziyt.

Yennad **IGHIT (M.R)**:«akal yeqqimen nnig n sin n yisseggasen ur yettwaxdem ara».<sup>2</sup>

Yennad dayen **BOUAMARA (K)**: «asuki,aqerqar,iger ur nettawaxdem ara»<sup>3</sup>anamek yer yimsulya d tamurt yeqqimen ur tettwaxdam ara ur d nyellet-ara seg-s

Awal		Talya			
Awal	Ażar-is	Tawsit	Addad	Amđan	tamawt
Lbur	Lbr	ML: Lbur UN: /	IL: Lebsel AMZ:	SF:Lbur SG:	awal -agi ur neđši ara ma d aređtal ney d anađli,

## 22-Lxedra

Lxedra d ayen ak i d nettekes seg tebđirt am clada,tumatic,ifelfel ... awal agi d aređtal seg tutlayt taerabt seg wawal elkhodra, nufa-t deg usegzawal n tutlayt taerabt:«lxedra d izegza»<sup>4</sup>

1. المعجم العربي الامازيغي، نفس المرجع، ص184: "لا یدری ا هذه من جذر عربي ام من جذر امازيغي الان هذ الصيغة يمكن ان تشتق من بور و من نبر"

2. IGHIT(M.R),Op.cit,p141.

3. BOUAMARA.(K), Op.cit,p242

4. المعجم العربي الامازيغي، نفس المرجع، ص327.

Yennad fell-asIGHIT (M.R):«*ayen d-ttakent tebħirin am yifelfel,lubya,takurjit,taxessayt*». <sup>1</sup>

Anamek-is yer Iyimsulya:d ayen d nettekes seg tebħirt am clađa, ticcert,ifelfel,lubyan...

Awal		Talya			
Awal	Azar-is	Tawsit	Addad	Amđan	Tamawt
Lxeđra	Lxđr	ML: Lxeđr UN: /	IL: Lxeđra AMZ:	SF:Lxeđra SG:	Awal -agi u d aređtal seg tutlayt taerabt elkhodhra

**Taggrayt**

Ter taggara n uħric-a nessaweđ nexdem tasleđt tasnalıamkant i umawal n tfellaħt deg temnađt n ħizer nefka-d talya n yal awal d unamek-nsen.nessaweđ nexdem tasleđt i 41 n wawalen seg ammudi d negmer 110 wawalen, naeređ ad nefren kra n wawaleni seđdacens tuget deg temnađt-a,nexdem-asentasleđt nessaweđ nuafad awalen iređtalen,uddisen, isuddimen, inaşliyen.

1.IGHIT(M.R),Op.cit,p145.

Taggrayt tamatut

Amahil-a d win ikecmen deg tayult n tesnilest newwi-d awal yef teşleđt tasnalyamkant n umawal n tfellaħt deg temnađt n Hizer deg wayir n tubiret deg-s negmer-d azal n 117 n wawalen nexdem tasleđt i 41n wawalen icudden ħur-s seg-sen nesbegn-d talıwin d yinumak n wawalen-a.

Awalen-a negga-asen tasleđt si tama n tesnalya d tesnamka anda i ten-nebđa yef sin n yeħricen:

- Uzzu n yisekla ak d kra n wallalen i sexdamen deg tayult-a
- Ixedma n wakal d wallalen isemrasen deg-s

Am wakken leqdic-a d win yebđan yef sin n yiħricen: aħric n tezri, d uħric n tesleđt deg-sen nemmeslay-d:

Deg uħric n tezri: niwi-d awal s telqayt yef kra n tbadutin icudden yer tsnalya d tsnamka, anida i nessemres imedyaten i d-nħawec seg wammud-nney yef tfelaħt, d wayen yerzan akk tafellaħt.

Aħric n teşleđt nebđa-t yef sin:

Deg ixen n uzzu n yiskla: neşleđ 19 n wawalen d ubdar n kra n wallalen i ssexdamen deg tayult-a.

Ma deg ixef n Ixedma n wakal: nesleđ 22 n wawalen deg-sen allalen isemrasen, Ihi s umata neşleđ 41 n wawalen seg 117 n wammud-ney, nessismel-iten ilmend n talya-nsen (iħerfiyen,uddisen,isuddimen,irettalen). Ilmend n yinumak-nsen (tadra -nsen d tbadutin syur nney, ama seg yisegzawalen, ney yer yimsulya ), seg wanect-a nessawed yer igemmađ-a;

Nufa-d; deg ismawen iħerfiyen llan 17 n wawalen, ma ismawen uddisen llan 04, ismawen isuddimen 09, ma d ismawen irettalen 11.

Deg tesnamka, nuder-d inumak-nsen ħur-ney, yer yimsulya, d wayen i d-neddem seg yisegzawlen, llan kra n wawalen nefka-asen-d turdiwin yef yinumak-nsen.

Ihi iswi-ney deg ukatay-a, d asnerni n umawal n tfellaħt d uħraz-is iwakken tisuta i d-itteddun ad t-id affen, dayen ad nwali awalen-agi seg wanisi i d-frurin(ayen yeeanan tadra-nsen). Amawal n tfellaħt mačči dayen i isehlen, imi llan kra ulac-iten deg isegzawalen nufa-d kan kra yer imsulya newwi-d amaynut, nessaram tisuta i d-itteddun ad tkemmel i leqdic-agi wa ad snernin amawal n tfelaħt, nessaram ad ilin leqdicat wiyađ ugar wa ad win amaynut i umawal n tmaziyt.

**Iybula**

**IDLISEN**

1. BENDALI(S), *Awfus amaynut n tutlayt n tmaziyt*, hca, 2007.
2. BUËECRIN (Q), *Asuned: II tajerrumt (timsirin n tutlayt n tmaziyt)*, Arc en ciel, Tizi-Ouzou, 2016.
3. CHAKER (S), *Manuel de linguistique berbère*, tl, ed bouchem, alger, 1991
4. IMARAZEN (M), *Awfus n tjerrumt nteqbaylit*, ed ELAmel, 2016.
5. MEZDAD(Σ), *Adlisfus n usemres n tmaziyt tatrart*, ed ayamun, 2000-2015.
6. NAIT ZERRAD (K), *Tajerrumt n tmaziyt tamirent (taqbaylit)*, 2007.
7. SADIQUI(F), *Grammaire du berbère*, L'harmattan, 1997.
8. Haddadou(M,A) *precis de lexicologie Amazigh*, ed Enag, alger, 2001
9. Lehman(A) et martinet berthet (F), *introduction a la lexicologie sémantique et morphologie*, ed armand colin, paris 2000
10. Mammerie, M. (1990) : *Tajerrumt n Tmaziyt (Tantala Taqbaylit)*. Bouchene, Alger
11. Baylon, A et Fabré, P. (1982) : *Initiation à la linguistique*. Ed Armand coli, Paris.
- Moshler, A et Auchlin, A. (2009) : *Introduction a la linguistique contemporaine*. Ed
12. Armand, Colin, Paris.
13. Chaker, S. (1998) : *Géographie linguistique*, Aix provence, Edisud.

**IMAWALEN D ISEGZAWALEN**

14. BOUAMARA (K), *Issin wis sin, asegzawl n tebylit*, L'ODYSSÉE, 2017
15. BOUAMARA (K), *Issin. Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*. L'odyssée, TiziOuzzou, 2010.
16. DALLET (J-M), *Dictionnaire Kabyle-Français (parler des Ait Mangellat, Algérie)*, SELAF, Paris, 1982

17. DUBOIS (J), *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*. Ed Larousse-bordas,2002.
18. DUBOIS(J), *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, 1994.
19. IDIR (A), *Asegzaawal amezzyan n tmaziyt*,ed Berri, 2020.
20. IGHIT (M.R), *Asegzawal n tfellaht n teqbaylit*, tira..
21. MOUNIN(G), *Dictionnaire de la linguistique*, 1974.
22. المعجم العربي الامازيغي دالر النشر، أكاديمية المملكة المغربية، الرباط، 1993.
23. Berkai (A),2007,lexique de la linguistique francais-anglais-berber, précédé d un essai de typologie des procédés neologique, l hamattan,

.24

## **TANSA**

25. 20/JUIN/2021/ 11H,bouira [www.almaany.com](http://www.almaany.com)
26. [www.Alaamany.com](http://www.Alaamany.com), Samedi 26/06/2021. 22:40h
27. [www.Alaamany.com](http://www.Alaamany.com), Samedi 26/06/2021. 22:45h
28. [www.almaany.com](http://www.almaany.com)

Amawal

<b>Awal s tmaziyt</b>	<b>Atazal-is s tefransist</b>	<b>Aybalu d usebtar</b>
Addad	État	Berkai (sb: 85)
Addamaruz	Étatd'annexion	Berkai(sb: 85)
Addatilelli	Étatlibre	Berkai(sb: 85)
Aybalu	Source	Mahrazi (sb: 99)
Aḥerfi	simple	Berkai (sb :291)
Akala	processus	Mahrazi (sb: 87)
Akmam	Concret	Berkai (sb: 148)
Amalay	Masculine	Mahrazi (sb:69)
Amawal	Lexique	Mahrazi (sb :66)
Amḍan	Nombre	Berkai (sb: 119)
Ammud	Corpus	/
Amyag	Verbe	Berkai (sb: 314)
Anamek	Sens	Mahrazi (sb :97)
Areṭṭal	Emprunt	Mahrazi (sb: 44)
Asget	Pluriel	Mahrazi (sb:84)
Asiley	Formation	Berkai (sb:90)
Asuddem	Dérivation	Berkai( sb: 76)
Asuddes	composition	Mahrazi (sb: 30)
Asuf	singulier	Mahrazi (sb: 98)
Azar	Racine	Mahrazi (sb:90)
Irem	Terme	Berkai (sb: 308)
Isem	Nom	Mahrazi (sb:75)
Isem n tigawt	Nom d'action	Mahrazi (sb: 75)
Tagetnamka	polysémie	Berkai (sb: 132)

Tayult	Domain	Berkai (sb: 80)
Takenwa	Synonymie	/
Talya	Forme	Mahrazi( sb: 51)
Tanmegla	Opposition	Mahrazi (sb:78)
Tasleđt	Analyse	Berkai (sb: 55)
Tasnalya	Morphologie	Mahrazi (sb :73)
Tasnamka	Sémantique	Mahrazi (sb: 96)
Tasnarrayt	Méthodologie	Mahrazi (sb: 70)
Tawsit	Genre	Mahrazi (sb: 52)
Taynisemt	homonymie	Berkai (sb: 96)
Tayunt	Unite	Berkai (sb: 156)
Tisuraf	Exception	Berkai (sb :86)
Turda	Hypothése	Mahrazi (sb: 56)
Uddis	composé	Mahrazi (sb: 30)
Unti	Feminin	Mahrazi (sb:49)
Uslig	Double	Berkai (sb : 179)

**Ammud**

UṬṬUN	AWAL
01	Abakur
02	Abelyenğur
03	Acaqur
04	Acettel
05	Aclim
06	Acraw
07	Aæemal
08	Aeric
09	Afellaḥ
10	Aferrug
11	Afurek
12	Agazi n waḍil
13	Aḥemmar
14	Aḥriq
15	Akal
16	Akerfa
17	Akerfa
18	Akermus
19	Aktuniya
20	Akufi
21	Alim
22	Alqaḍ
23	Amegel
24	Amegruc

25	Amenqac
26	Amenzu n tefsut
27	Amenzu n unebdu
28	Amextaf
29	Amger n urumi
30	Amurej
31	Anebdu
32	Anebdu
33	Anqac
34	Aqerquc
35	Aseraği
36	aserwet
37	Azayar
38	Azberbur
39	Azêbar
40	Azebuj
41	Azemmur
42	Azrae
43	Azway
44	Azway
45	Baṭaṭa
46	Ccḍeb
47	Ccḍeb
48	Cčina
49	Cetwa
50	Clada

51	Dalya
52	Ddalya
53	Dekkr
54	Dellae
55	Ibawen
56	Ifelfel
57	Ifer
58	Iger
59	Irden
60	Lbarquq
61	Lbarquq
62	Lbir
63	Lebşel
64	Lebşel
65	Leybar
67	Leğnan
68	Leħmer bu emmer
69	Lemeinsra
70	Lemeinşra
71	Lemqess
72	Lexla
73	lexla
74	Lexrif
75	Lexrif
76	Lfakya
77	Lmaeun

78	Lmaeun n udrar
79	Lmaeunn ufransis
80	Lmebred
81	lmedwed
82	Lubya
83	Lxux
84	Lxux
85	Naema
86	Nnaema
87	Tabarda
88	Tabeluḡt
89	Taffa
90	Tafsut
91	Tagust
92	Tagust
93	Tajilbant
94	Taleqqamt
95	Tamazirt
96	Tamegra
97	Tamurt
98	Taqabact
99	Taqabact
100	Tara
101	Tayuga
102	Ṭejra
103	Ṭejra

---

104	Tibħirat
105	Tifirst
106	Timezzin
107	Timezzin
108	Tineqqalin
109	Tisirt n timzin
110	Tixellal
111	Tizurin
112	Ṭumaṭic
113	Urti
114	Uzzu
115	Zree
116	Zzerb